ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

ELECTRIC SAUSAGE STUFFER



expondo.com

DE	Produktname	Elektrischer Wurstfüller
EN	Product name	Electric sausage stuffer
PL	Nazwa produktu	Elektryczna nadziewarka do kielbas
CZ	Název výrobku	Elektrický plnič klobás
FR	Nom du produit	Poussoir à saucisses électrique
IT	Nome del prodotto	Insaccatrice elettrica per salsicce
ES	Nombre del producto	Embutidora de salchichas eléctrica
HU	Termék neve	Elektromos kolbásztöltő
DA	Produktnavn	Elektrisk pølsestopper
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen makkaratäytin
NL	Productnaam	Elektrische worstenstopper
NO	Produktnavn	Elektrisk pølsestapper
SE	Produktnamn	Elektrisk korvstoppare
PT	Nome do produto	Enchedora de salsichas elétrica
SK	Názov produktu	Elektrický plnič klobás
BG	Име на продукта	Електрическа машина за пълнене на наденици
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μηχανή γεμίσματος λουκάνικων
HR	Naziv proizvoda	Električna punilica za kobasice
LT	Produkto pavadinimas	Elektrinė dešrų kimšimo mašina
RO	Numele produsului	Mașină electrică de umplut cârnați
SL	Ime izdelka	Električni polnilnik klobas

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSS-020E RCSS-025E RCSS-030E
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	**des Parameters Wert**		
Produktname	Elektrischer Wurstfüller		
Modell	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	300	350	400
Fassungsvermögen [L]	20	25	30
Füllrohre [St.]	4		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Gewicht [kg]	44,45	46,35	47,8

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen:

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:

1. **Lesen Sie alle Anweisungen**, bevor Sie das Gerät benutzen.
2. Nehmen Sie das Gerät **nicht in Betrieb**, wenn das Kabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
3. Tauchen Sie zum **Schutz vor Stromschlägen** den Fußschalter, das Kabel, den Stecker oder den Stöpsel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Dieses Gerät ist **nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt**.
5. **Halten Sie Finger und Hände von allen beweglichen Teilen fern**.
6. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie **das Gerät** nicht benutzen oder bevor Sie es reinigen.

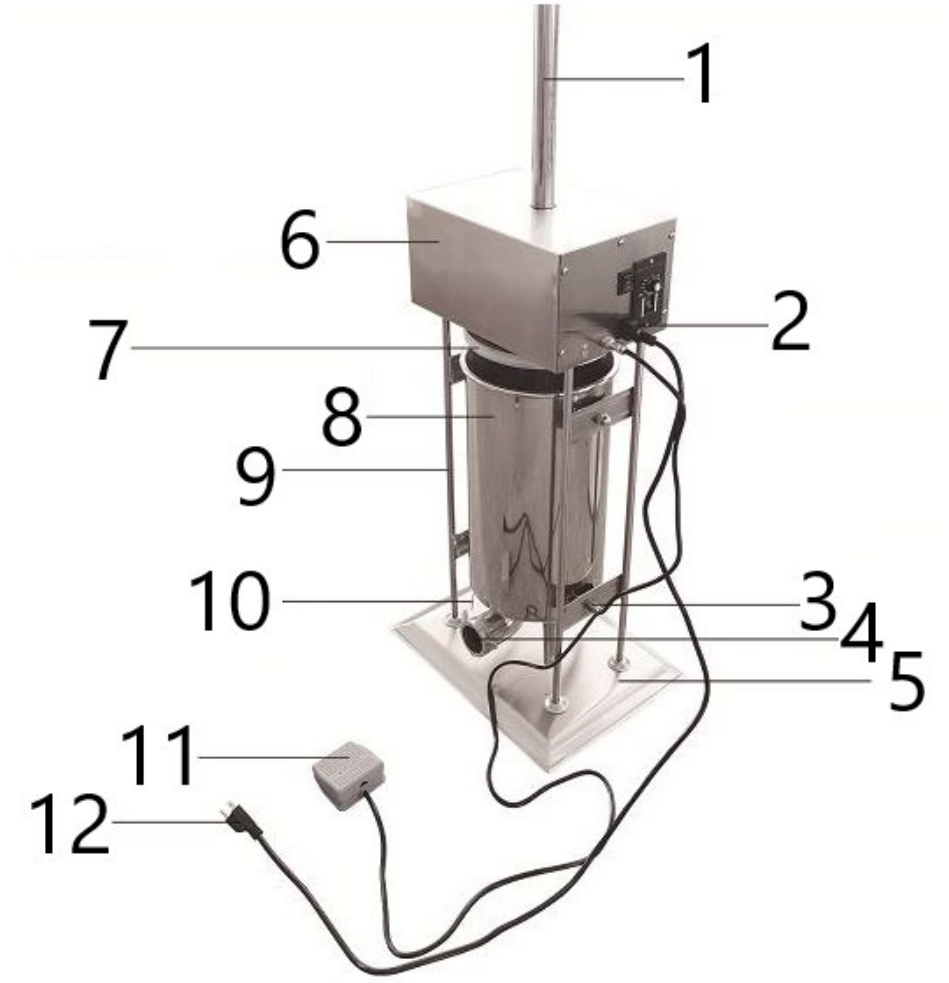
Wie zu verwenden:

1. Stellen Sie das **Fußpolster** an einem trockenen Ort auf.
2. **Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an**.
3. Drehen Sie den **Rückwärtsschalter** in die Position "UP", um den Kolben nach oben zu bewegen.
4. Kippen Sie den Zylinder und **legen Sie das Fleisch** hinein.
5. Setzen Sie den Zylinder wieder auf den Rahmen.
6. Drehen Sie den **REVERSE-Schalter** in die Position "DOWN" und drücken Sie das Fußpedal, um die Abwärtsbewegung des Kolbens zu starten.
7. Stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem **Geschwindigkeitsschalter (Drehknopf)** ein, wenn sich der Kolben zu schnell oder zu langsam bewegt.
8. Nehmen Sie während des Befüllens des Gehäuses **den Fuß** von der Fußplatte, um den Kolben anzuhalten.

9. Wenn der Kolben den Boden des Zylinders erreicht, hält das Gerät automatisch an. Drehen Sie dann den REVERSE-Schalter auf "UP", um den Kolben wieder nach oben zu heben.
10. Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt Nr. 4, wenn mehr Füllung erforderlich ist.

Wie man reinigt:

1. **Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker**.
2. Nehmen Sie den Zylinder zum Reinigen vorsichtig **heraus**.



1.	Stößel-Welle	2.	Netzkabel
3.	Kanister-Verschluss	4.	Emema-Düse
5.	Füllung Basis	6.	Motorgehäuseabdeckung
7.	Pluger	8.	Kanister aus rostfreiem Stahl
9.	Kanisterhalterung	10.	Kanisterhalterung
11	Fußpedal	12.	Stecker



1	Stößelwelle anheben I
2	Stößelwelle unten II
3	Stopp
4	Netzschalter
5	Einstellung der Geschwindigkeit Im Uhrzeigersinn: Schnell Gegen den Uhrzeigersinn: Langsam
6	Stecker ohne Gelenk Fußpolster



1 Vordere Ringmutter



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	**Parameter value**		
Product name	Electric sausage stuffer		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	300	350	400
Capacity [L]	20	25	30
Filling tubes [Pc]	4		
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Weight [kg]	44.45	46.35	47.8

Important Safety Precautions:

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

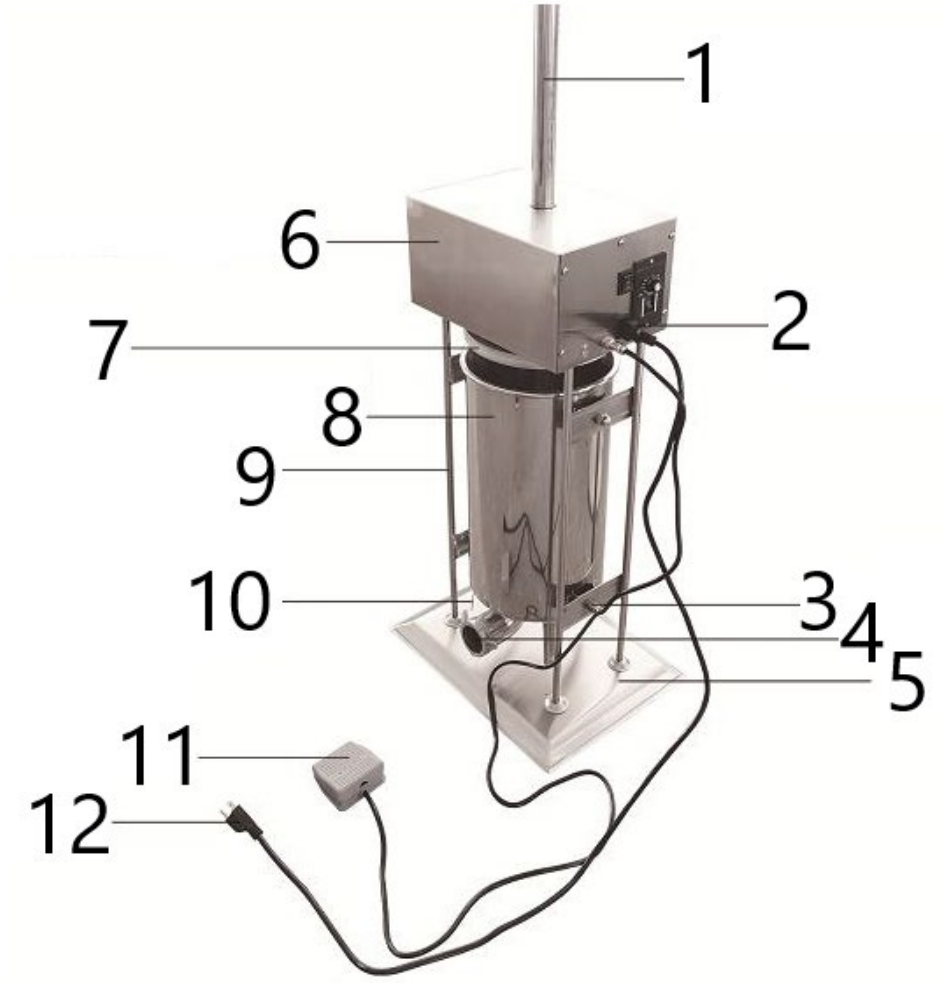
1. **Read all instructions** before using this appliance.
2. **Do not operate** the appliance if the cord, plug, or appliance is damaged or malfunctioning.
3. To **protect against electrical shock**, do not immerse the foot switch, cord, plug, or stuffer in water or other liquids.
4. This appliance is **not intended for use by children**.
5. **Keep fingers and hands clear** of all moving parts.
6. **Unplug the appliance** when not in use or before cleaning.

How to Use:

1. Place the **foot pad** in a dry location.
2. **Connect the appliance** to electrical power.
3. Turn the **reverse switch** to the "UP" position to move the piston to the top.
4. Tilt the cylinder and **place the meat** inside.
5. Return the cylinder back onto the frame.
6. Turn the **REVERSE switch** to the "DOWN" position and press the foot pad to start the piston moving down.
7. Adjust the speed using the **speed switch (knob)** if the piston is moving too fast or slow.
8. While filling the casing, **remove your foot** from the foot pad to stop the piston.
9. When the piston reaches the bottom of the cylinder, the appliance will automatically stop. Then, turn the REVERSE switch to "UP" to raise the piston back to the top.
10. Repeat the process starting at step No.4 if more filling is required.

How to Clean:

1. **Unplug the machine** before cleaning.
2. **Remove the cylinder** carefully for cleaning.



1.	Plunger Shaft	2.	Power cord
3.	Canister Fastener	4.	Emema Nozzle
5.	Stuffer Base	6.	Motor Housing Cover
7.	Pluger	8.	Stainless Steel Canister
9.	Canister Support	10.	Canister support
11	Foot Pedal	12.	Plug



1	Plunger Shaft Raise I
2	Plunger Shaft Down II
3	Stop
4	Power Switch
5	Speed adjustment Clockwise: Fast Counter-Clockwise: Slow
6	Plug without joint Foot Pad



1 Front Ring Nut





Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Parametru opis	**Parametru wartość**		
Nazwa produktu	Elektryczna nadziewarka do kielbas		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	300	350	400
Pojemność [L]	20	25	30
Rury napełniające [szt.]	4		
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	Wymiary: 510x440x815	Wymiary: 515x435x920	Wymiary: 510x440x995
Ciężar [kg]	44,45	46,35	47,8

Ważne środki ostrożności:

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

1. Przed użyciem urządzenia **należy przeczytać wszystkie instrukcje** .
2. **Nie używaj** urządzenia, jeśli przewód, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.
3. Aby **zapobiec porażeniu prądem elektrycznym** , nie zanurzaj przełącznika nożnego, przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach.
4. To urządzenie jest **Nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci** .
5. **Trzymaj palce i dłonie w czystości** wszystkich ruchomych części.
6. **Odłączaj urządzenie od zasilania,** gdy go nie używasz, a także przed czyszczeniem.

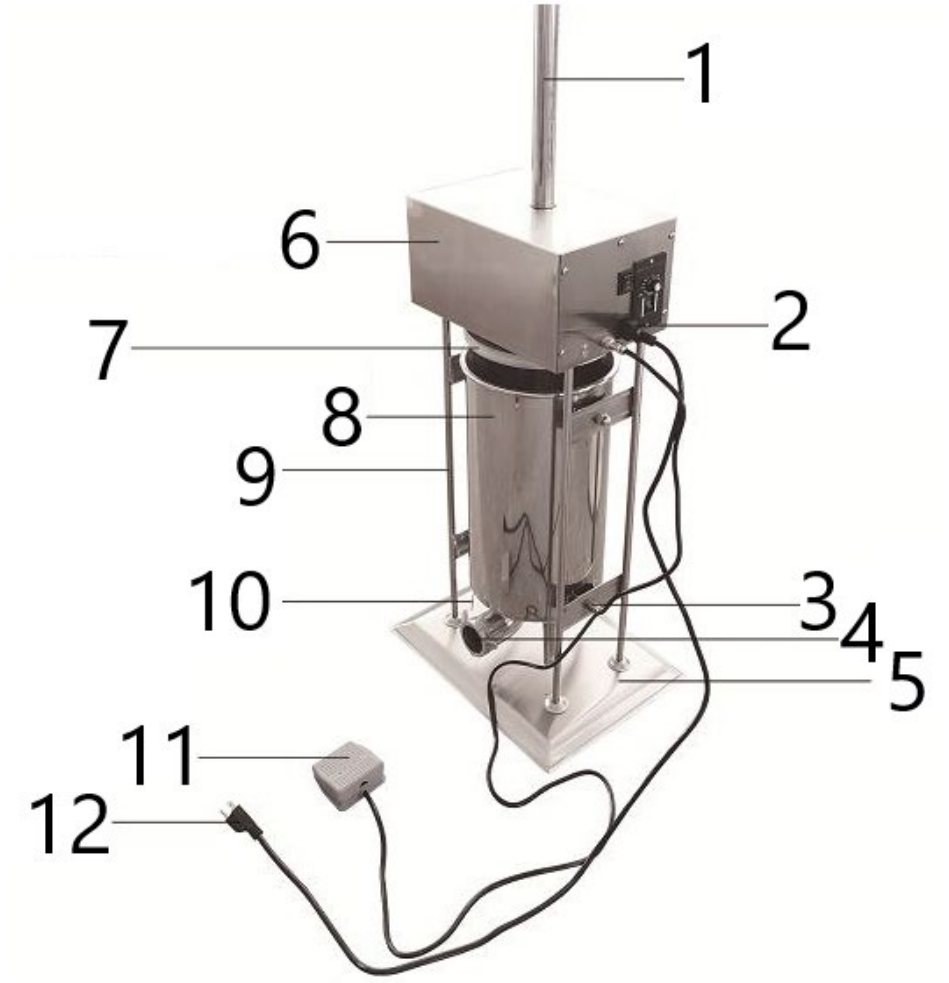
Sposób użycia :

1. Umieść **podkładkę** w suchym miejscu.
2. **Podłącz urządzenie** do energii elektrycznej.
3. Ustaw **przełącznik biegu wstecznego** w pozycji „UP”, aby tłok przesunął się do góry.
4. Przechyl cylinder i **włóż mięso** do środka.
5. Zamontuj cylinder z powrotem na ramie.
6. Ustaw **przełącznik REVERSE** w pozycji „DÓŁ” i naciśnij podnóżek, aby tłok zaczął się poruszać w dół.
7. Jeśli tłok porusza się zbyt szybko lub zbyt wolno, wyreguluj prędkość za pomocą **przełącznika prędkości (pokrętła)** .
8. Podczas napełniania obudowy **zdejmij stopę** z podkładki, aby zatrzymać tłok.
9. Gdy tłok osiągnie dno cylindra, urządzenie automatycznie się zatrzyma. Następnie należy ustawić przełącznik REVERSE w pozycji „UP”, aby tłok powrócił do góry.

10. Jeśli konieczne jest większe wypełnienie, należy powtórzyć proces od kroku nr 4.

Jak czyścić :

1. **Odłącz maszynę** przed czyszczeniem.
2. Ostrożnie **wyjmij cylinder** w celu wyczyszczenia.



1.	Wał tłoka	2.	Przewód zasilania
3.	Zapięcie do puszek	4.	Dysza Emema
5.	Podstawa wypełniacza	6.	Pokrywa obudowy silnika
7.	Wtyczka	8.	Pojemnik ze stali nierdzewnej
9.	Wsparcie kanistra	10.	Podpora kanistra
11	Pedał nożny	12.	Wtyczka



1	Podnoszenie wału tłoka I
2	Wał tłoka w dół II
3	Zatrzymywać się
4	Wyłącznik zasilania
5	Regulacja prędkości Zgodnie z ruchem wskazówek zegara: Szybko Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara: wolno
6	Wtyczka bez złącza Podkładka pod stopę



1 Przednia nakrętka pierścieniowa





Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	**Parametru hodnota**		
Název výrobku	Elektrický plnič klobás		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon[W]	300	350	400
Kapacita [L]	20	25	30
Plnicí trubky [Pc]	4		
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Hmotnost [kg]	44,45	46,35	47,8

Důležitá bezpečnostní opatření:

Při používání elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

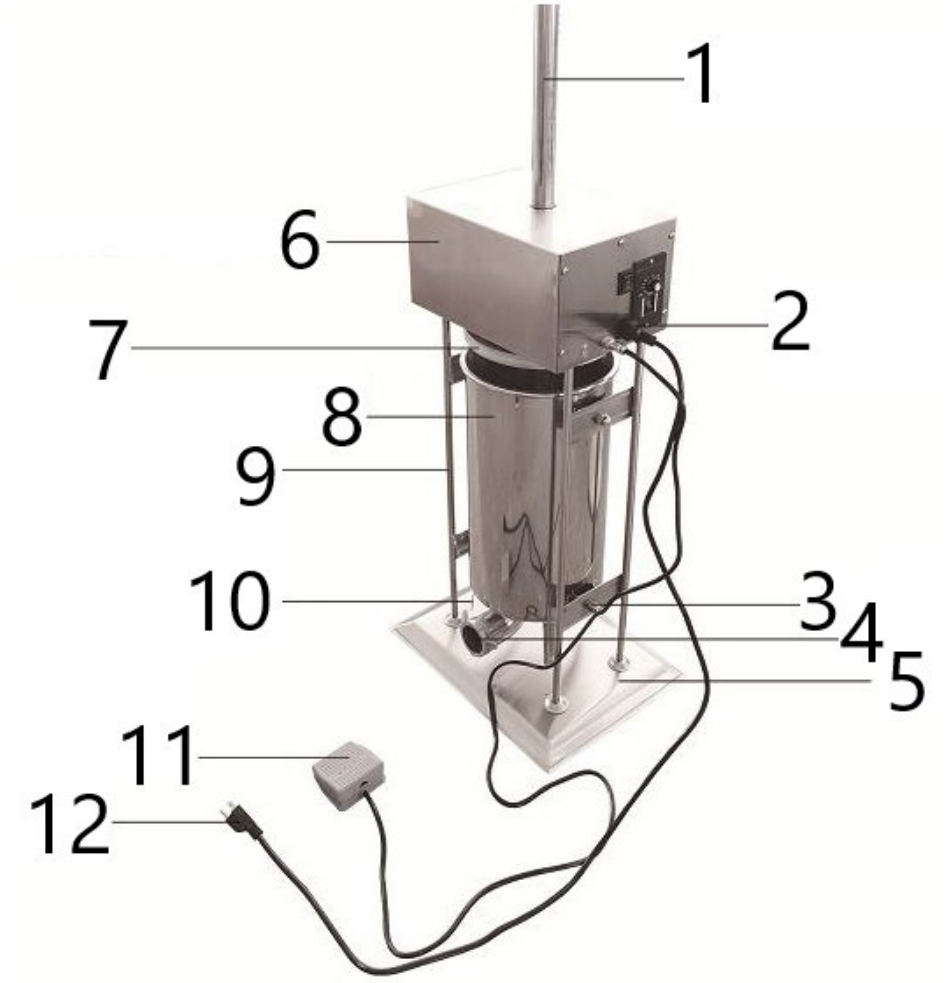
1. Před použitím tohoto zařízení **si přečtěte všechny pokyny** .
2. **Nepoužívejte** zařízení, pokud je kabel, zástrčka nebo zařízení poškozeno nebo nefunguje správně.
3. Abyste **se chránili před úrazem elektrickým proudem** , neponořujte nožní spínač, kabel, zástrčku nebo ucpávku do vody nebo jiných kapalin.
4. Tento spotřebič je **není určeno pro použití dětmi** .
5. **Udržujte prsty a ruce čisté** všech pohyblivých částí.
6. Pokud **spotřebič nepoužíváte nebo před čištěním, odpojte jej ze zásuvky** .

Jak používat :

1. Umístěte **podložku na nohy** na suché místo.
2. **Připojte spotřebič** na elektrickou energii.
3. Otočte **přepínač zpětného chodu** do polohy "NAHORU", abyste posunuli píst nahoru.
4. Nakloňte válec a **vložte maso** dovnitř.
5. Vraťte válec zpět na rám.
6. Otočte **přepínač REVERSE** do polohy "DOWN" a stiskněte nožní podložku, aby se píst začal pohybovat dolů.
7. Pokud se píst pohybuje příliš rychle nebo pomalu, upravte rychlost pomocí **přepínače rychlosti (otočného knoflíku)** .
8. Při plnění pouzdra **sejměte nohu** z podložky, abyste zastavili píst.
9. Když píst dosáhne dna válce, spotřebič se automaticky zastaví. Poté otočte přepínač REVERSE do polohy "NAHORU" a zvedněte píst zpět nahoru.
10. Opakujte proces počínaje krokem č. 4, pokud je potřeba další plnění.

Jak čistit :

1. **Odpojte stroj** před čištěním.
2. Pro čištění opatrně **vyjměte válec** .



1.	Hřídel pístu	2.	Napájecí kabel
3.	Upevnění kanystru	4.	Tryska Emema
5.	Stuffer Base	6.	Kryt skříně motoru
7.	Pluger	8.	Kanystr z nerezové oceli
9.	Podpora kanystru	10.	Podpora kanystru
11	Nožní pedál	12.	Zástrčka



1	Zvednutí hřídele plunžru I
2	Hřídel plunžru dolů II
3	Zastávka
4	Vypínač napájení
5	Nastavení rychlosti Ve směru hodinových ručiček: Rychle Proti směru hodinových ručiček: Pomalu
6	Zástrčka bez kloubu Foot Pad



1 Přední kroužková matice



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

du paramètre description	**du paramètre valeur**		
Nom de produit	Poussoir à saucisses électrique		
Modèle	RCSS-020F	RCSS-025F	RCSS-030E
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	300	350	400
Capacité [L]	20	25	30
Tubes de remplissage [Pc]	4		
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Poids [kg]	44,45	46,35	47,8

Précautions de sécurité importantes :

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées :

1. **Lisez toutes les instructions** avant d'utiliser cet appareil.
2. **N'utilisez pas** l'appareil si le cordon, la fiche ou l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
3. Pour **vous protéger contre les chocs électriques** , n'immergez pas la pédale, le cordon, la fiche ou le presse-étoupe dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Cet appareil est **non destiné à être utilisé par des enfants** .
5. **Gardez les doigts et les mains éloignés** de toutes les pièces mobiles.
6. **Débranchez l'appareil** lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.

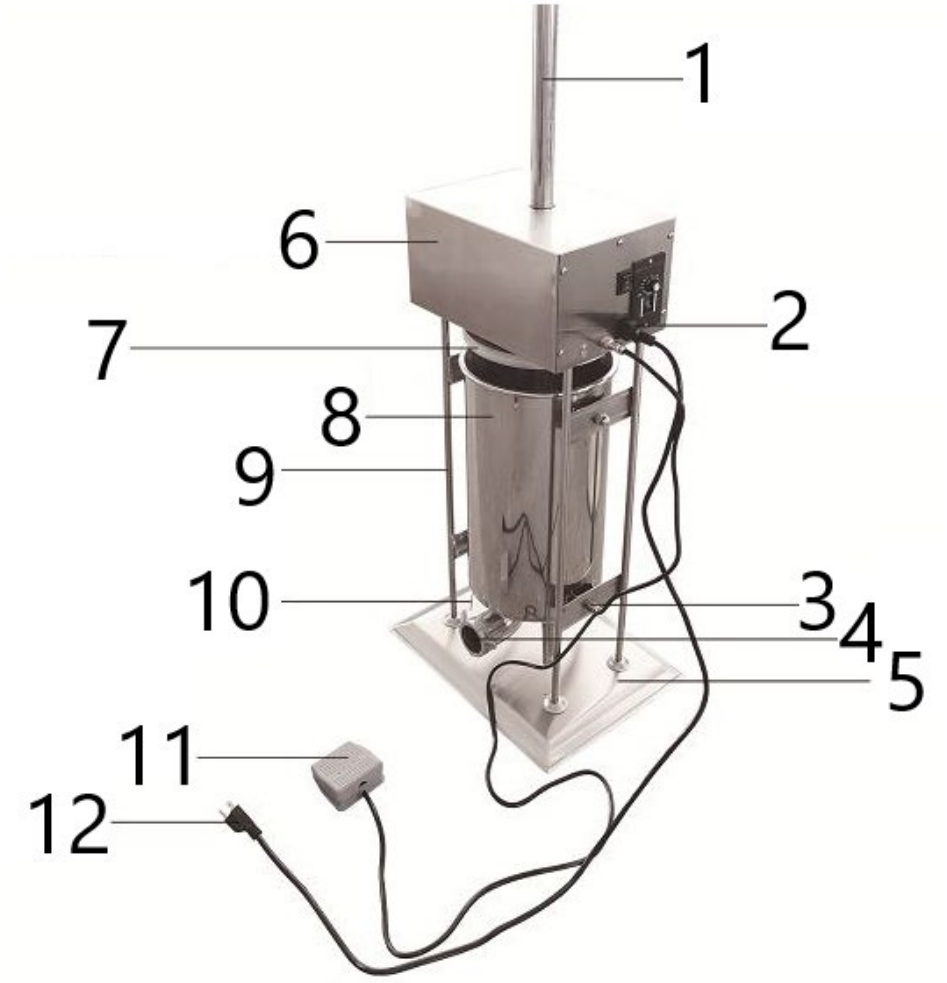
Mode d'emploi :

1. Placez le **coussinet plantaire** dans un endroit sec.
2. **Connecter l'appareil** à l'énergie électrique.
3. Tournez l' **interrupteur de marche arrière** sur la position « UP » pour déplacer le piston vers le haut.
4. Inclinez le cylindre et **placez la viande** à l'intérieur.
5. Remettez le cylindre sur le cadre.
6. Tournez l' **interrupteur REVERSE** sur la position « DOWN » et appuyez sur le repose-pied pour démarrer le mouvement du piston vers le bas.
7. Réglez la vitesse à l'aide du **commutateur de vitesse (bouton)** si le piston se déplace trop vite ou trop lentement.
8. Lors du remplissage du boîtier, **retirez votre pied** du repose-pied pour arrêter le piston.
9. Lorsque le piston atteint le fond du cylindre, l'appareil s'arrête automatiquement. Ensuite, tournez l'interrupteur REVERSE sur « UP » pour remonter le piston vers le haut.

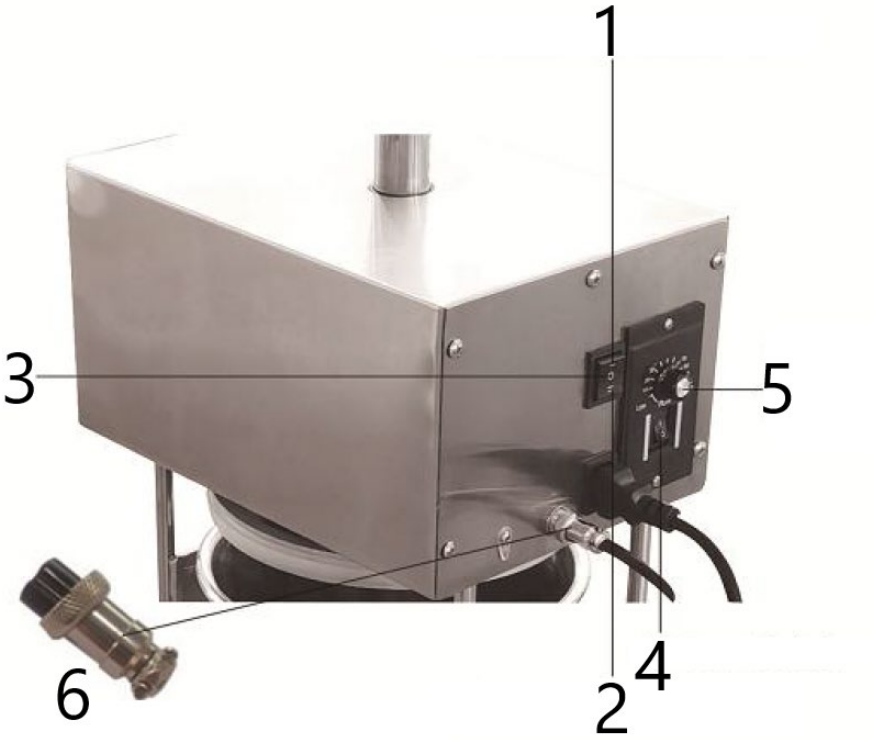
10. Répétez le processus à partir de l'étape n°4 si davantage de remplissage est nécessaire.

Comment nettoyer :

1. **Débrancher la machine** avant le nettoyage.
2. **Retirez soigneusement le cylindre** pour le nettoyer.



1.	Tige de piston	2.	Câble d’alimentation
3.	Fixation de bidon	4.	Buse Emema
5.	Base de remplissage	6.	Couvercle du boîtier du moteur
7.	Plugin	8.	Bidon en acier inoxydable
9.	Support de bidon	10.	Support de bidon
11	Pédale	12.	Fiche



1	Relevage de l'arbre du piston I
2	Arbre plongeur vers le bas II
3	Arrêt
4	Interrupteur d'alimentation
5	Réglage de la vitesse Sens des aiguilles d'une montre : rapide Sens inverse des aiguilles d'une montre : lent
6	Bouchon sans joint Coussinet de pied



1 Écrou à anneau avant



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

del parametro descrizione	**del parametro valore**		
Nome del prodotto	Insaccatrice elettrica per salsicce		
Modello	Codice RCSS-020E	Codice RCSS-025E	Codice RCSS-030E
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	300	350	400
Capacità [L]	20	25	30
Tubi di riempimento [Pc]	4		
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	Dimensioni: 510 x 440 x 815	Dimensioni: 515 x 435 x 920	Dimensioni: 510 x 440 x 995
Peso [kg]	44,45	46,35	47,8

Importanti precauzioni di sicurezza:

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base:

1. **Leggere tutte le istruzioni** prima di utilizzare questo apparecchio.
2. **Non utilizzare** l'apparecchio se il cavo, la spina o l'apparecchio stesso sono danneggiati o non funzionano correttamente.
3. Per **proteggersi dalle scosse elettriche** , non immergere l'interruttore a pedale, il cavo, la spina o l'imbottitura in acqua o altri liquidi.
4. Questo apparecchio è **non destinato all'uso da parte dei bambini** .
5. **Tenere le dita e le mani libere** di tutte le parti mobili.
6. **Scollegare l'apparecchio** quando non è in uso o prima di pulirlo.

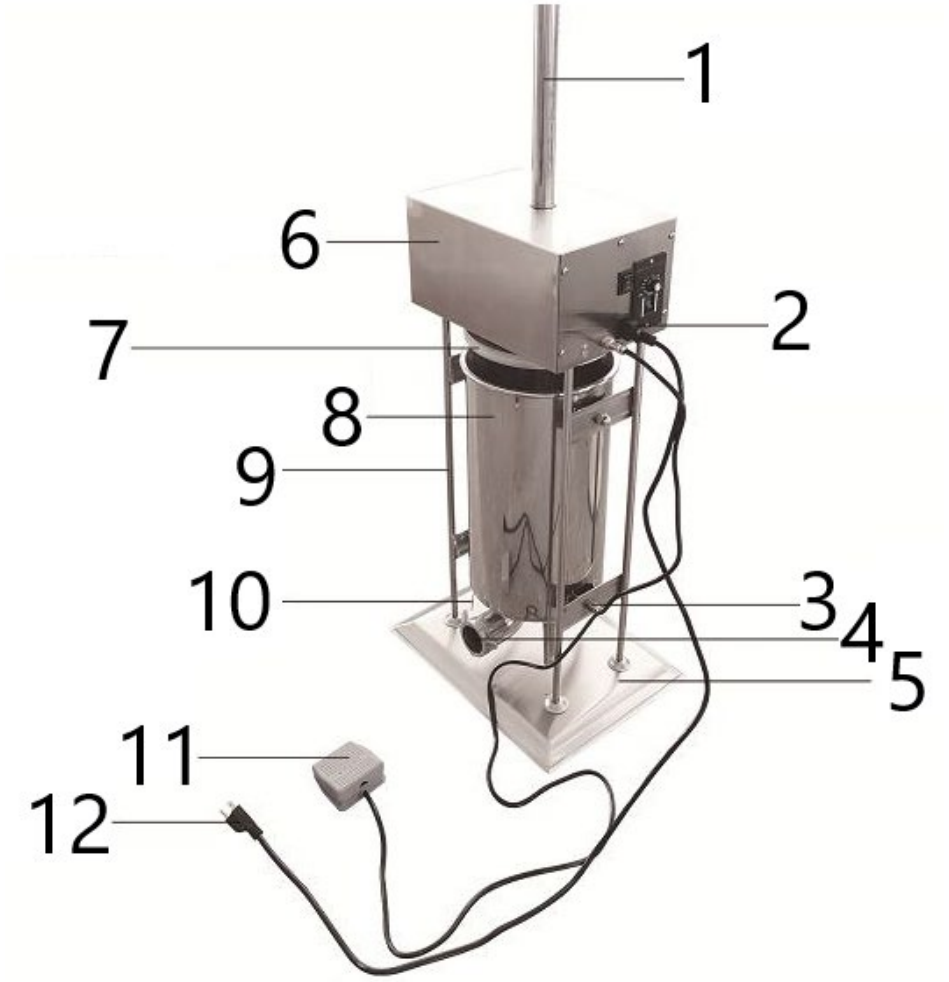
Come usare :

1. Riporre il **cuscinetto** in un luogo asciutto.
2. **Collegare l'apparecchio** all'energia elettrica.
3. Ruotare l' **interruttore di retromarcia** in posizione "UP" per spostare il pistone verso l'alto.
4. Inclinare il cilindro e **posizionare la carne** all'interno.
5. Riposizionare il cilindro sul telaio.
6. Ruotare l' **interruttore REVERSE** in posizione "DOWN" e premere il pedale per avviare il movimento verso il basso del pistone.
7. Se il pistone si muove troppo velocemente o troppo lentamente, regolare la velocità tramite l' **apposito interruttore (manopola)** .
8. Durante il riempimento dell'involucro, **togliere il piede** dal piedino per fermare il pistone.
9. Quando il pistone raggiunge il fondo del cilindro, l'apparecchio si ferma automaticamente. Quindi, ruotare l'interruttore REVERSE su "UP" per sollevare nuovamente il pistone verso l'alto.

10. Ripetere il procedimento partendo dal punto 4 se è necessario aggiungere altro ripieno.

Come pulire :

1. **Scollegare la macchina** prima della pulizia.
2. **Rimuovere con cautela il cilindro** per pulirlo.



1.	Albero dello stantuffo	2.	Cavo di alimentazione
3.	Fissaggio del contenitore	4.	Ugello Emema
5.	Base di riempimento	6.	Copertura dell'alloggiamento del motore
7.	Spina	8.	Contenitore in acciaio inossidabile
9.	Supporto per contenitore	10.	Supporto per contenitore
11	Pedale	12.	Spina



1	Sollevamento albero stantuffo I
2	Albero dello stantuffo verso il basso II
3	Fermare
4	Interruttore di alimentazione
5	Regolazione della velocità In senso orario: veloce In senso antiorario: lento
6	Tappo senza giunto Foot Pad



1 Ghiera anteriore



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

del parámetro descripción	**del parámetro valor**		
Nombre del producto	Embutidora de salchichas eléctrica		
Modelo	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	300	350	400
Capacidad [L]	20	25	30
Tubos de llenado [Pc]	4		
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Peso [kg]	44,45	46,35	47,8

Precauciones de seguridad importantes:

Al utilizar aparatos eléctricos, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad:

1. **Lea todas las instrucciones** antes de utilizar este aparato.
2. **No utilice** el aparato si el cable, el enchufe o el aparato están dañados o no funcionan correctamente.
3. Para **protegerse contra descargas eléctricas** , no sumerja el pedal, el cable, el enchufe ni el embutidor en agua ni en otros líquidos.
4. Este aparato es **No apto para uso por parte de niños** .
5. **Mantenga los dedos y las manos limpios** de todas las partes móviles.
6. **Desenchufe el aparato** cuando no esté en uso o antes de limpiarlo.

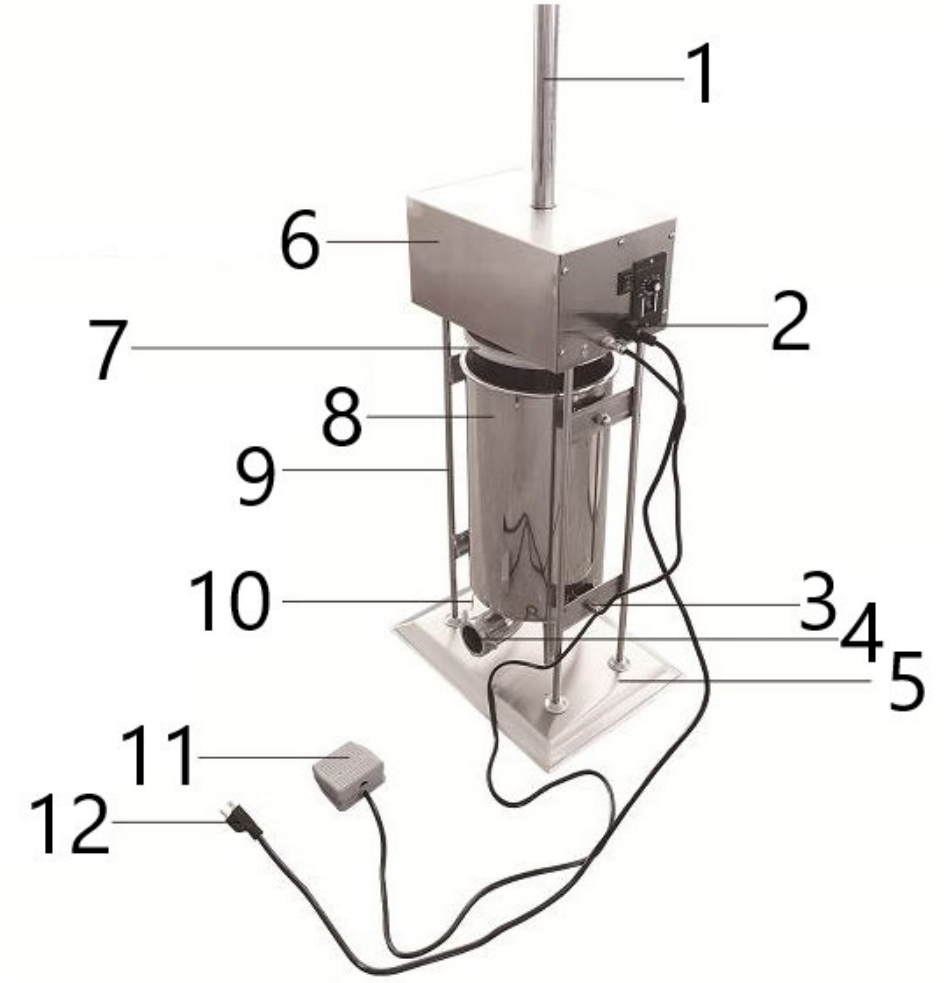
Modo de uso :

1. Coloque la **almohadilla para el pie** en un lugar seco.
2. **Conectar el aparato** A la energía eléctrica.
3. Gire el **interruptor de marcha atrás** a la posición "ARRIBA" para mover el pistón hacia la parte superior.
4. Incline el cilindro y **coloque la carne** dentro.
5. Devuelva el cilindro al marco.
6. Gire el **interruptor REVERSE** a la posición "ABAJO" y presione el pie para que el pistón comience a moverse hacia abajo.
7. Ajuste la velocidad utilizando el **interruptor de velocidad (perilla)** si el pistón se mueve demasiado rápido o lento.
8. Mientras llena la carcasa, **retire el pie** de la almohadilla para detener el pistón.
9. Cuando el pistón llegue al fondo del cilindro, el aparato se detendrá automáticamente. Luego, gire el interruptor REVERSE a “ARRIBA” para levantar el pistón nuevamente a la parte superior.

10. Repita el proceso comenzando en el paso n.° 4 si se requiere más relleno.

Cómo limpiar :

1. **Desconecte la máquina** Antes de limpiar.
2. **Retire el cilindro** con cuidado para limpiarlo.



1.	Eje del émbolo	2.	Cable de alimentación
3.	Fijación del recipiente	4.	Boquilla Emema
5.	Base de relleno	6.	Tapa de la carcasa del motor
7.	Conectador	8.	Bote de acero inoxidable
9.	Soporte de bote	10.	Soporte de bote
11	Pedal de pie	12.	Enchufe



1	Elevación del eje del émbolo I
2	Eje del émbolo hacia abajo II
3	Detener
4	Interruptor de encendido
5	Ajuste de velocidad En el sentido de las agujas del reloj: rápido En sentido contrario a las agujas del reloj: lento
6	Tapón sin junta Almohadilla para pies



1 Tuerca de anillo delantera





Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	**Paraméterek érték**		
Precíziós mérleg	Elektromos kolbásztöltő		
Modell	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	300	350	400
Kapacitás [L]	20	25	30
Töltőcsövek [db]	4		
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Súly [kg]	44,45	46,35	47,8

Fontos biztonsági óvintézkedések:

Elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

1. A készülék használata előtt **olvassa el az összes használati utasítást**.
2. **Ne működtesse** a készüléket, ha a vezeték, a dugó vagy a készülék sérült vagy hibásan működik.
3. Az **áramütés elleni védelem** érdekében ne merítse a lábkapcsolót, a kábelt, a dugót vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba.
4. Ezt a készüléket **nem gyermekek általi használatra szánták**.
5. **Tartsa távol az ujjakat és a kezeket** minden mozgó alkatrésztől.
6. **Húzza ki a készüléket a konnektorból**, ha nem használja, vagy tisztítás előtt.

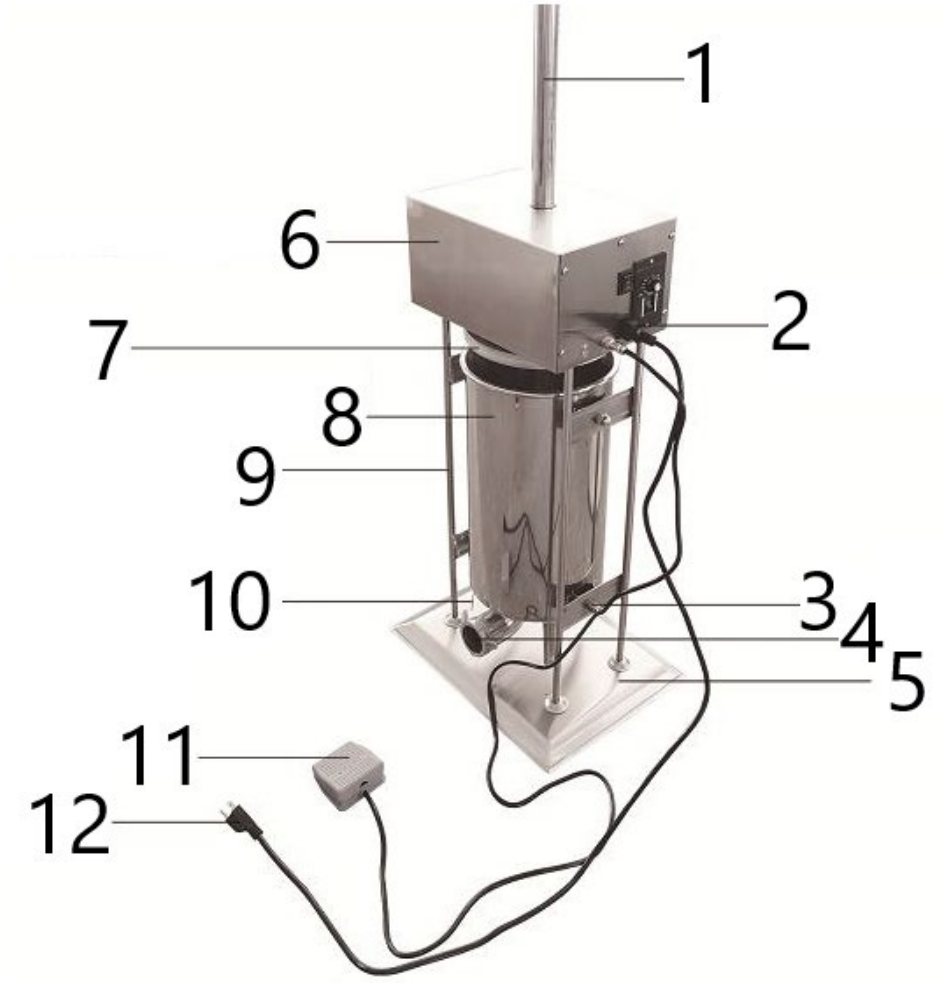
Hogyan kell használni:

1. Helyezze a **talpbetétet** száraz helyre.
2. **Csatlakoztassa a készüléket** az elektromos hálózathoz.
3. Fordítsa a **hátrameneti kapcsolót** "FEL" állásba, hogy a dugattyú feljebb kerüljön.
4. Döntse meg a hengert, és helyezze bele **a húst**.
5. Tegye vissza a hengert a keretre.
6. Fordítsa a **REVERSE kapcsolót** "DOWN" állásba, és nyomja meg a lábpárnát a dugattyú lefelé mozgatásának elindításához.
7. Állítsa be a sebességet a **sebességkapcsoló (gomb)** segítségével, ha a dugattyú túl gyorsan vagy lassan mozog.
8. A burkolat feltöltése közben **vegye le a lábát** a talpbetétről a dugattyú megállításához.
9. Amikor a dugattyú eléri a henger alját, a készülék automatikusan leáll. Ezután fordítsa a REVERSE kapcsolót "UP" állásba, hogy a dugattyút visszaemelje a tetejére.

10. Ismételje meg a folyamatot a 4. lépéstől kezdve, ha több töltelékre van szükség.

Hogyan kell tisztítani:

1. **Tisztítás előtt húzza ki a gépet a hálózatból**.
2. Óvatosan **vegye ki a hengert** a tisztításhoz.



1.	Tolótengely	2.	Tápkábel
3.	Tartály rögzítő	4.	Emema fúvóka
5.	Stuffer Base	6.	Motorház fedél
7.	Pluger	8.	Rozsdamentes acél tartály
9.	Tartály támogatás	10.	Tartály tartó
11	Lábpedál	12.	Villásdugó



1	Tolótengely emelése I
2	Tolótengely lefelé II
3	Stop
4	Tápkapcsoló
5	Sebesség beállítása Az óramutató járásával megegyező irányban: Gyors Az óramutató járásával ellentétesen: Lassú
6	Dugó csatlakozó nélkül Lábpárna



1 Első gyűrűanya





Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi **beskrivelse**	**værdi** **værdi**		
Produktnavn	Elektrisk pølsestopper		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt[W]	300	350	400
Kapacitet [L]	20	25	30
Påfyldningsrør [Pc]	4		
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Vægt [kg]	44,45	46,35	47,8

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger:

Når man bruger elektriske apparater, skal man altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger:

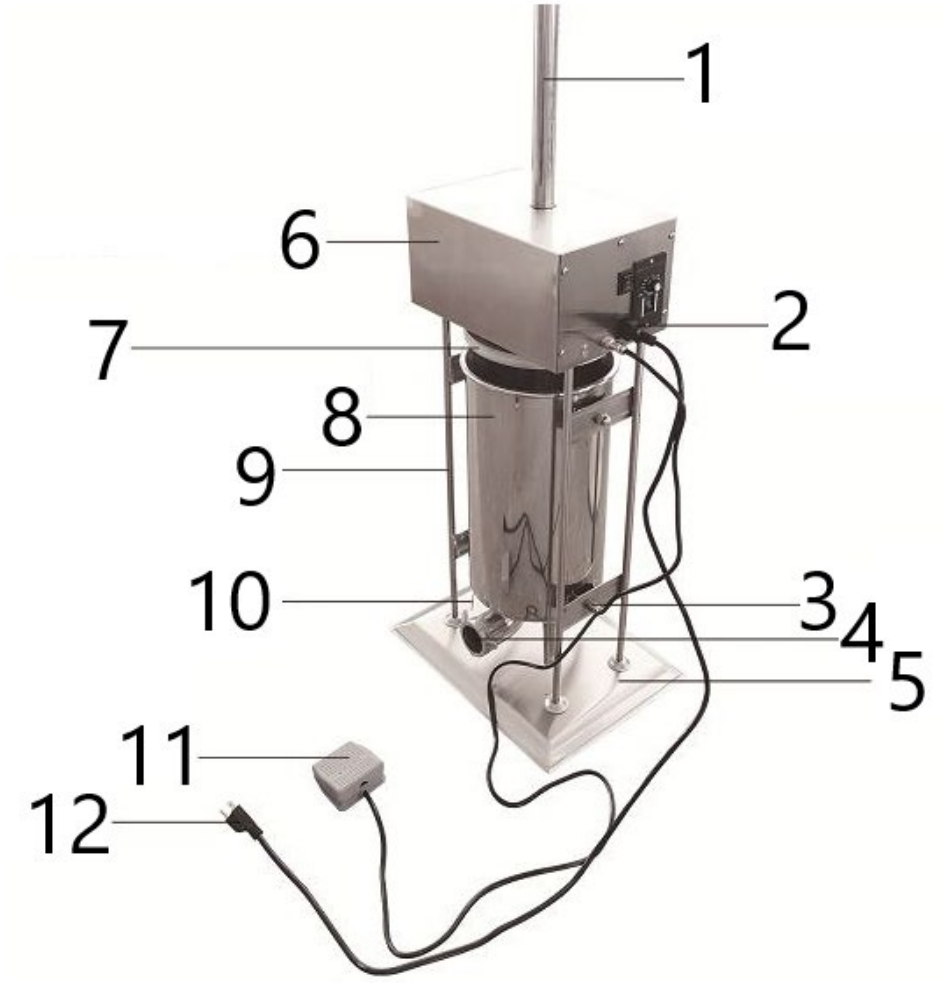
1. **Læs alle instruktioner**, før du bruger dette apparat.
2. **Brug ikke** apparatet, hvis ledningen, stikket eller apparatet er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
3. For at **beskytte mod elektrisk stød** må du ikke nedsænke fodkontakten, ledningen, stikket eller proppen i vand eller andre væsker.
4. Dette apparat er **ikke beregnet til at blive brugt af børn**.
5. **Hold fingre og hænder** væk fra alle bevægelige dele.
6. Tag stikket ud, når **apparatet** ikke er i brug, eller før rengøring.

Sådan bruger **du den:**

1. Placer **fodpuden** på et tørt sted.
2. **Slut apparatet til den** elektriske strøm**.**
3. Drej **bakkontakten** til positionen "UP" for at flytte stemplet til toppen.
4. Vip cylinderen, og **læg kødet** indeni.
5. Sæt cylinderen tilbage på rammen.
6. Drej **REVERSE-kontakten** til positionen "DOWN", og tryk på fodpladen for at starte stemplets bevægelse nedad.
7. Juster hastigheden ved hjælp af **hastighedskontakten (knappen)**, hvis stemplet bevæger sig for hurtigt eller langsomt.
8. Mens du fylder huset, skal du **fjerne din** fod fra fodpuden for at stoppe stemplet.
9. Når stemplet når bunden af cylinderen, stopper apparatet automatisk. Drej derefter REVERSE-kontakten til "UP" for at hæve stemplet tilbage til toppen.
10. Gentag processen fra trin 4, hvis der er brug for mere fyld.

Sådan gør du rent:

1. **Tag stikket ud af stikkontakten** før rengøring.
2. Fjern forsigtigt cylinderen for at rengøre **den**.



1.	Stempelaksel	2.	Strømkabel
3.	Fastgørelse af beholder	4.	Emema-dyse
5.	Stuffer Base	6.	Dæksel til motorhus
7.	Plugger	8.	Beholder i rustfrit stål
9.	Støtte til beholder	10.	Støtte til beholder
11	Fodpedal	12.	Stik



1	Løft af stempelaksel I
2	Stempelaksel ned II
3	Stop
4	Strømafbryder
5	Justering af hastighed Med uret: Hurtig Mod uret: Langsomt
6	Stik uden samling Fodpude



1 Forreste ringmøtrik



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	**Parametri arvo**		
Tuotteen nimi	Elektrische worstenstopper		
Malli	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	300	350	400
Kapasiteetti [L]	20	25	30
Täyttöputket [Pc]	4		
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Paino [kg]	44,45	46,35	47,8

Tärkeitä turvatoimia:

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava perusturvallisuusohjeita:

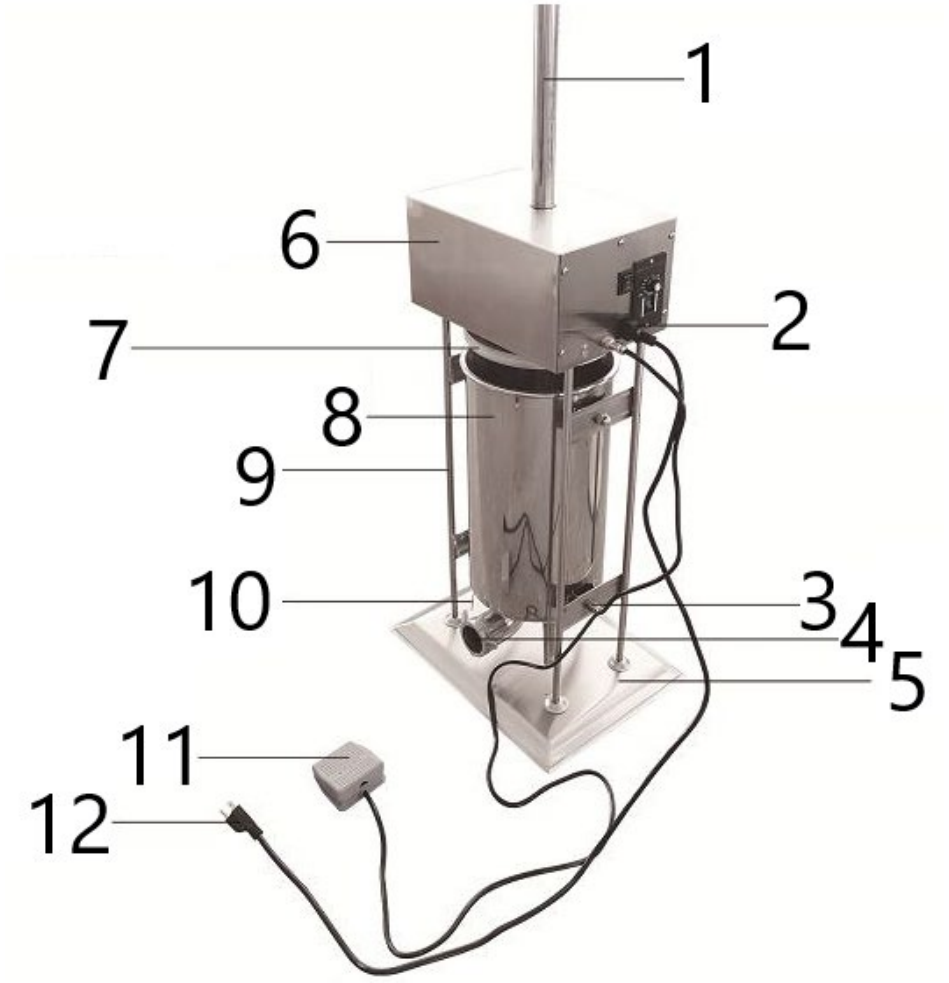
1. **Lue kaikki ohjeet** ennen tämän laitteen käyttöä.
2. **Älä käytä** laitetta, jos sen johto, pistoke tai laite on vaurioitunut tai toimii väärin.
3. **Suojautuaksesi sähköiskulta** , älä upota jalkakytkintä, johtoa, pistoketta tai täyteainetta veteen tai muihin nesteisiin.
4. Tämä laite on **ei ole tarkoitettu lasten käyttöön** .
5. **Pidä sormet ja kädet puhtaina** kaikista liikkuvista osista.
6. **Irrota laite verkkovirrasta** , kun sitä ei käytetä tai ennen puhdistusta.

Kuinka käyttää :

1. Aseta **jalkatyyny** kuivaan paikkaan.
2. **Liitä laite** sähkövirtaan.
3. Käännä **peruutuskytkin** "UP"-asentoon siirtääksesi mäntä ylös.
4. Kallista sylinteriä ja **laita liha** sisään.
5. Palauta sylinteri takaisin runkoon.
6. Käännä **REVERSE-kytkin** DOWN-asentoon ja paina jalkatyynyä aloittaaksesi männän liikkeen alaspäin.
7. Säädä nopeutta **nopeuskytkimellä (nuppi),** jos mäntä liikkuu liian nopeasti tai hitaasti.
8. Kun täytät koteloa, **irrota jalkasi** jalkatyynystä pysäyttääksesi männän.
9. Kun mäntä saavuttaa sylinterin pohjan, laite pysähtyy automaattisesti. Käännä sitten REVERSE-kytkin asentoon "UP" nostaaksesi männän takaisin ylös.
10. Toista prosessi alkaen vaiheesta 4, jos tarvitaan lisää täyttöä.

Kuinka puhdistaa :

1. **Irrota kone** ennen puhdistusta.
2. **Irrota sylinteri** varovasti puhdistusta varten.



1.	Männän akseli	2.	Virtajohto
3.	Kanisterin kiinnitin	4.	Emema-suutin
5.	Stuffer Base	6.	Moottorin kotelon kansi
7.	Pluger	8.	Ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö
9.	Kanisterin tuki	10.	Kanisterin tuki
11	Jalkapoljin	12.	Pistoke



1	Männän akselin nosto I
2	Männän akseli alas II
3	Stop
4	Virtakytkin
5	Nopeuden säätö Myötäpäivään: Nopea Vastapäivään: Hidas
6	Pistoke ilman niveltä Jalkatyynyä



1 Eturenkaan mutteri



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	**Parameter waarde**		
Productnaam	Elektrische worstenstopper		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Nominaal vermogen [W]	300	350	400
Capaciteit [L]	20	25	30
Vulbuizen [Pc]	4		
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	510x440x815	515x435x920	510x440x995
Gewicht [kg]	44,45	46,35	47,8

Belangrijke veiligheidsmaatregelen:

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

1. **Lees alle instructies** voordat u dit apparaat gebruikt.
2. **Gebruik het apparaat niet** als het snoer, de stekker of het apparaat beschadigd is of niet goed functioneert.
3. Om **elektrische schokken te voorkomen** , mag u de voetschakelaar, het snoer, de stekker of het vulstuk niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
4. Dit apparaat is **Niet bedoeld voor gebruik door kinderen** .
5. **Houd vingers en handen uit de buurt** van alle bewegende delen.
6. **Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat** niet gebruikt of voordat u het schoonmaakt.

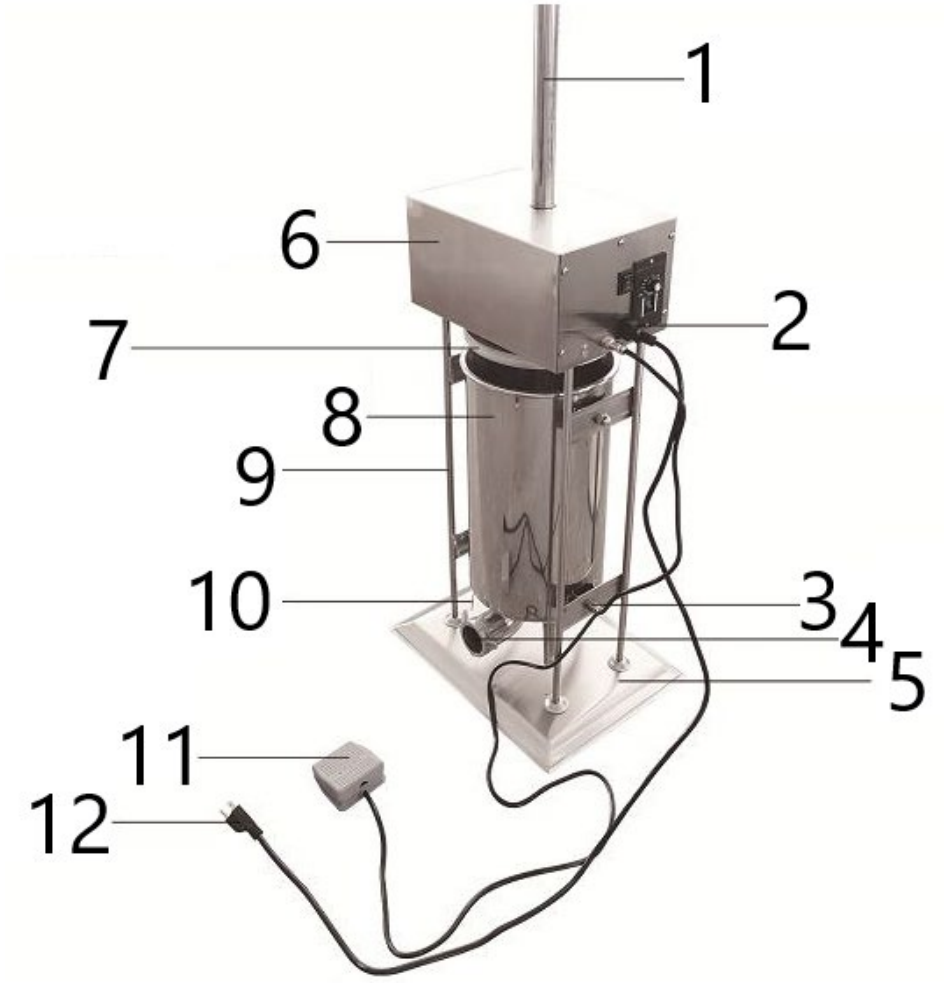
Hoe te gebruiken :

1. Leg de **voetzool** op een droge plaats.
2. **Sluit het apparaat aan** naar elektriciteit.
3. Draai de **omkeerschakelaar** naar de stand "OMHOOG" om de zuiger naar boven te bewegen.
4. Kantel de cilinder en **leg het vlees** erin.
5. Plaats de cilinder terug op het frame.
6. Draai de **REVERSE-schakelaar** naar de "DOWN"-positie en druk op de voetsteun om de zuiger naar beneden te laten bewegen.
7. Pas de snelheid aan met de **snelheidsschakelaar (knop)** als de zuiger te snel of te langzaam beweegt.
8. Terwijl u de behuizing vult, **haalt u uw voet** van het voetkussen om de zuiger te stoppen.

9. Zodra de zuiger de bodem van de cilinder bereikt, stopt het apparaat automatisch. Draai vervolgens de REVERSE-schakelaar naar "UP" om de zuiger weer naar boven te brengen.
10. Herhaal het proces vanaf stap 4 als er meer vulling nodig is.

Hoe schoon te maken :

1. **Trek de stekker van de machine uit het stopcontact** vóór het schoonmaken.
2. **Verwijder de cilinder** voorzichtig om hem schoon te maken.



1.	Zuigeras	2.	Stroomkabel
3.	Busbevestiging	4.	Emema-spuitmond
5.	Vulling basis	6.	Motorbehuizing deksel
7.	Stekker	8.	Roestvrijstalen bus
9.	Ondersteuning voor blik	10.	Ondersteuning voor blik
11	Voetpedaal	12.	Plug



1	Zuigeras omhoog I
2	Zuigeras omlaag II
3	Stop
4	Stroomschakelaar
5	Snelheidsaanpassing Met de klok mee: Snel Tegen de klok in: langzaam
6	Plug zonder gewricht Voetpad



1 Voorste ringmoer



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	**Parameter verdi**		
Produktnavn	Elektrisk pølsestapper		
Modell	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	300	350	400
Kapasitet [L]	20	25	30
Fyllingsrør [Pc]	4		
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Vekt [kg]	44.45	46.35	47.8

Viktige sikkerhetstiltak:

Når du bruker elektriske apparater, bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid følges:

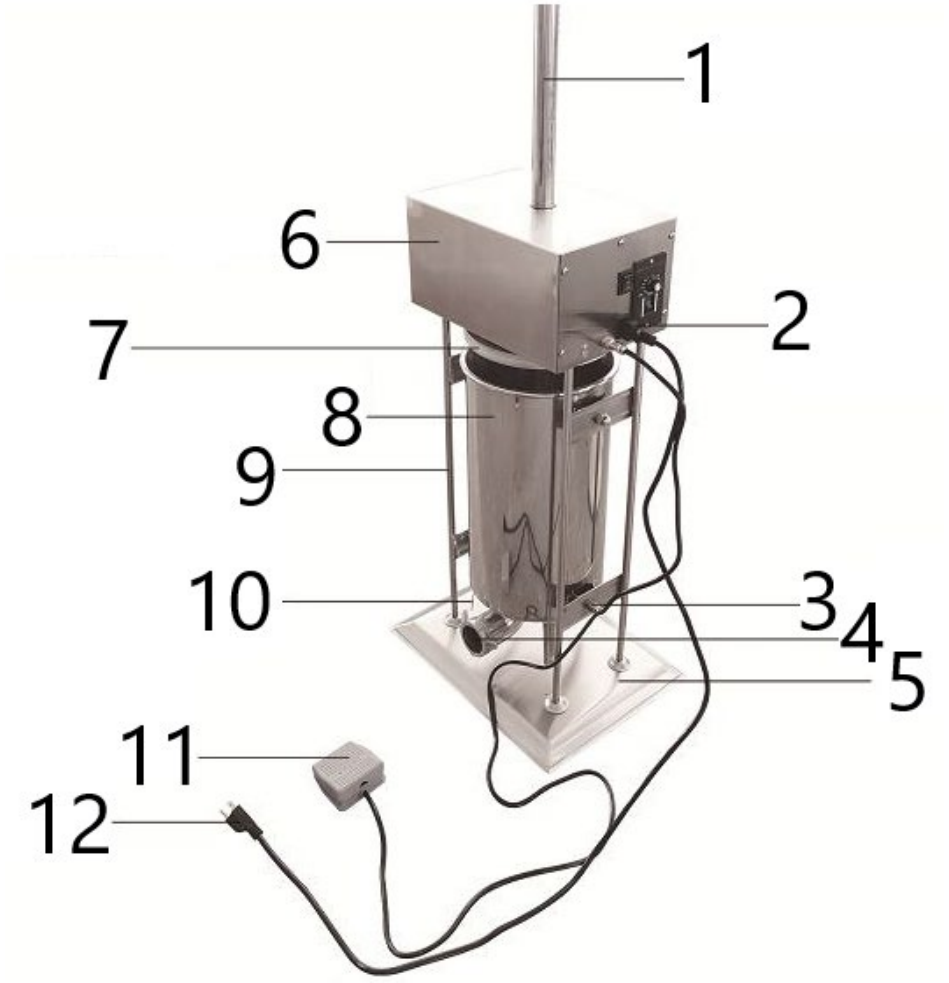
1. **Les alle instruksjonene** før du bruker dette apparatet.
2. **Ikke bruk** apparatet hvis ledningen, støpselet eller apparatet er skadet eller ikke fungerer.
3. For **å beskytte mot elektrisk støt** må du ikke dyppe fotbryteren, ledningen, støpselet eller fyllingen i vann eller andre væsker.
4. Dette apparatet er **ikke beregnet for bruk av barn** .
5. **Hold fingre og hender klare** av alle bevegelige deler.
6. **Koble fra apparatet** når det ikke er i bruk eller før rengjøring.

Slik bruker du :

1. Plasser **fotputen** på et tørt sted.
2. **Koble til apparatet** til elektrisk kraft.
3. Vri **reversbryteren** til "UP"-posisjon for å flytte stempelet til toppen.
4. Vipp sylinderen og **legg kjøttet** inni.
5. Sett sylinderen tilbake på rammen.
6. Vri **REVERSE-bryteren** til "DOWN"-posisjon og trykk på fotputen for å starte stemplet i bevegelse ned.
7. Juster hastigheten med **hastighetsbryteren (knotten)** hvis stempelet beveger seg for fort eller sakte.
8. Mens du fyller dekselet, **fjern foten** fra fotputen for å stoppe stempelet.
9. Når stempelet når bunnen av sylinderen, stopper apparatet automatisk. Vri deretter REVERSE-bryteren til "UP" for å heve stempelet tilbake til toppen.
10. Gjenta prosessen fra trinn nr. 4 hvis mer fylling er nødvendig.

Slik rengjør du :

1. **Koble fra maskinen** før rengjøring.
2. **Fjern sylinderen** forsiktig for rengjøring.



1.	Stempelaksel	2.	Strømkabel
3.	Beholderfeste	4.	Emema munnstykke
5.	Stuffer Base	6.	Motorhusdeksel
7.	Plugger	8.	Beholder i rustfritt stål
9.	Beholderstøtte	10.	Beholderstøtte
11	Fotpedal	12.	Støpsel



1	Stempelakselheving I
2	Stempelaksel ned II
3	Stoppe
4	Strømbryter
5	Hastighetsjustering Med klokken: Rask Mot klokken: Sakte
6	Plugg uten felles fotpute



1 Fremre ringmutter



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	**Parameter värde**		
Produktnamn	Elektrisk korvstoppare		
Modell	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	300	350	400
Kapacitet [L]	20	25	30
Fyllningsrör [Pc]	4		
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Vikt [kg]	44,45	46,35	47,8

Viktiga säkerhetsåtgärder:

När du använder elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas:

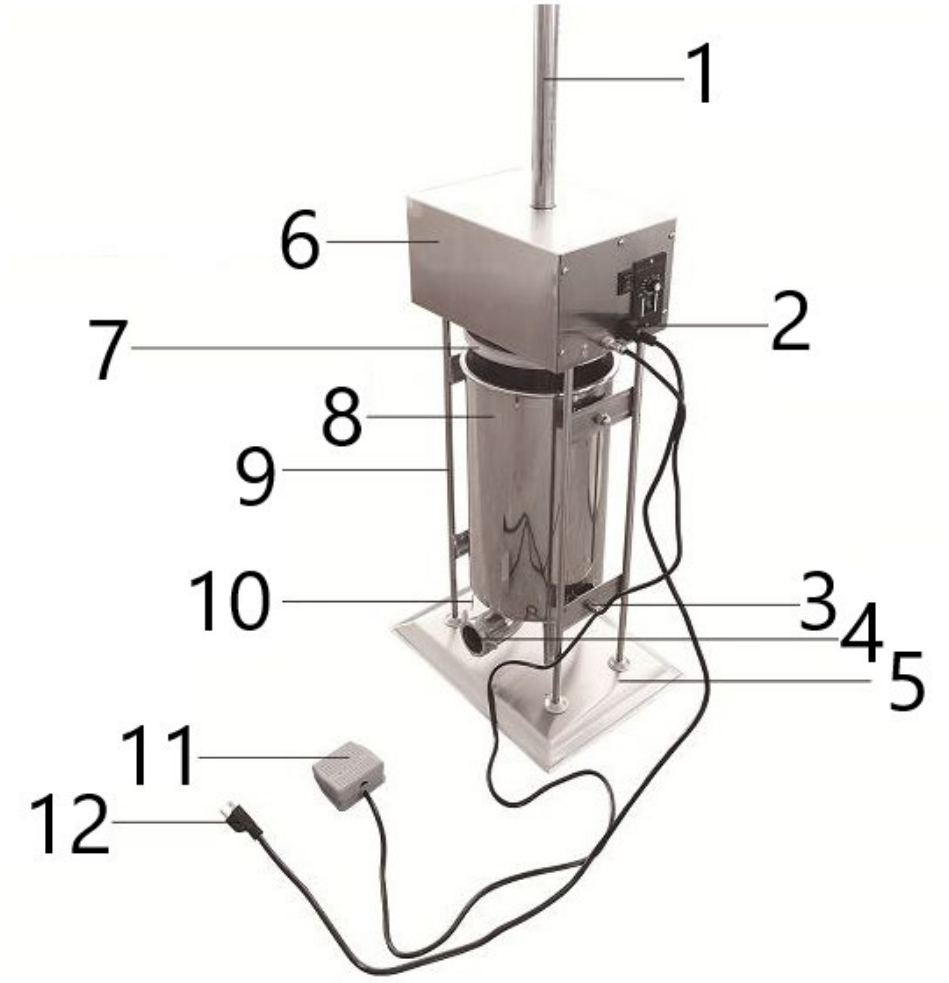
1. **Läs alla instruktioner** innan du använder denna apparat.
2. **Använd inte** apparaten om sladden, kontakten eller apparaten är skadad eller inte fungerar.
3. För att **skydda mot elektriska stötar** , doppa inte ned fotkontakten, sladden, kontakten eller fyllningen i vatten eller andra vätskor.
4. Denna apparat är **inte avsedd att användas av barn** .
5. **Håll fingrar och händer fria** av alla rörliga delar.
6. **Koppla ur apparaten** när den inte används eller före rengöring.

Hur man använder :

1. Placera **trampdynan** på en torr plats.
2. **Anslut apparaten** till elkraft.
3. Vrid **backomkopplaren** till "UPP"-läget för att flytta kolven till toppen.
4. Luta cylindern och **lägg köttet** inuti.
5. Sätt tillbaka cylindern på ramen.
6. Vrid **REVERSE-omkopplaren** till "DOWN"-läget och tryck på fotplattan för att börja röra kolven nedåt.
7. Justera hastigheten med **hastighetsomkopplaren (ratten)** om kolven rör sig för snabbt eller långsamt.
8. Medan du fyller på höljet, **ta bort foten** från fotplattan för att stoppa kolven.
9. När kolven når botten av cylindern stannar apparaten automatiskt. Vrid sedan REVERSE-omkopplaren till "UPP" för att höja kolven tillbaka till toppen.
10. Upprepa processen från steg nr 4 om mer fyllning krävs.

Hur man rengör :

1. **Koppla ur maskinen** före rengöring.
2. **Ta försiktigt bort cylindern** för rengöring.



1.	Kolvskaft	2.	Nätsladd
3.	Kapselfäste	4.	Emema munstycke
5.	Stuffbas	6.	Motorkåpa
7.	Plugger	8.	Kanister i rostfritt stål
9.	Kapselstöd	10.	Kapselstöd
11	Fotpedal	12.	Plugg



1	Kolvaxelhöjning I
2	Kolvaxel ner II
3	Stopp
4	Strömbrytare
5	Hastighetsjustering Medurs: Snabbt Moturs: Långsamt
6	Plugg utan led Fotdyna



1 Främre ringmutter



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro descrição	**Parâmetro valor**		
Nome do produto	Enchedora de salsichas elétrica		
Modelo	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	300	350	400
Capacidade [L]	20	25	30
Tubos de enchimento [Pc]	4		
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Peso [kg]	44,45	46,35	47,8

Precauções importantes de segurança:

Ao utilizar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas:

1. **Leia todas as instruções** antes de usar este aparelho.
2. **Não opere** o aparelho se o cabo, o plugue ou o aparelho estiverem danificados ou com defeito.
3. Para **se proteger contra choques elétricos** , não mergulhe o pedal, o cabo, o plugue ou o enchimento em água ou outros líquidos.
4. Este aparelho é **não se destina ao uso por crianças** .
5. **Mantenha os dedos e as mãos afastados** de todas as partes móveis.
6. **Desligue o aparelho** quando não estiver em uso ou antes de limpá-lo.

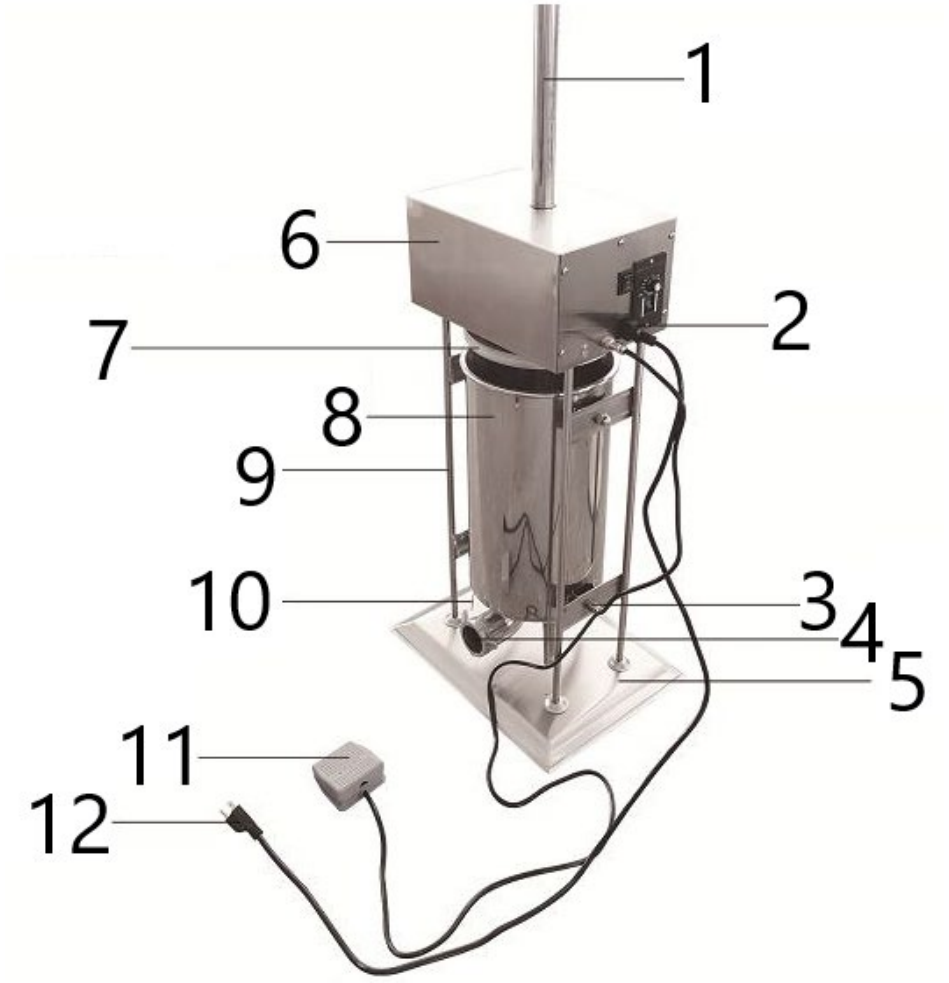
Como usar :

1. Coloque a **almofada do pé** em um local seco.
2. **Conecte o aparelho** à energia elétrica.
3. Gire o **interruptor reverso** para a posição "PARA CIMA" para mover o pistão para o topo.
4. Incline o cilindro e **coloque a carne** dentro.
5. Recoloque o cilindro na estrutura.
6. Gire o **interruptor REVERSE** para a posição "DOWN" e pressione o pedal para iniciar o movimento do pistão para baixo.
7. Ajuste a velocidade usando o **interruptor de velocidade (botão)** se o pistão estiver se movendo muito rápido ou muito devagar.
8. Ao encher o invólucro, **retire o pé** do apoio para parar o pistão.
9. Quando o pistão atinge o fundo do cilindro, o aparelho para automaticamente. Em seguida, gire o interruptor REVERSE para "UP" para elevar o pistão de volta ao topo.

10. Repita o processo começando no passo nº 4 se for necessário mais recheio.

Como limpar :

1. **Desligue a máquina** antes da limpeza.
2. **Remova o cilindro** com cuidado para limpeza.



1.	Eixo do êmbolo	2.	Cabo de alimentação
3.	Fixador de vasilha	4.	Bico Emema
5.	Base de enchimento	6.	Cobertura da carcaça do motor
7.	Plugador	8.	Recipiente de aço inoxidável
9.	Suporte para vasilha	10.	Suporte para vasilha
11	Pedal	12.	Plug



1	Elevação do eixo do êmbolo I
2	Eixo do êmbolo para baixo II
3	Parar
4	Interruptor de energia
5	Ajuste de velocidade Sentido horário: rápido Sentido anti-horário: lento
6	Plug sem junta Foot Pad



1 Porca de anel frontal



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	**Parameter hodnotu**		
Názov produktu	Elektrický plnič klobás		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Menovitý výkon [W]	300	350	400
Kapacita [L]	20	25	30
Plniace trubice [Pc]	4		
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Hmotnosť [kg]	44,45	46,35	47,8

Dôležité bezpečnostné opatrenia:

Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

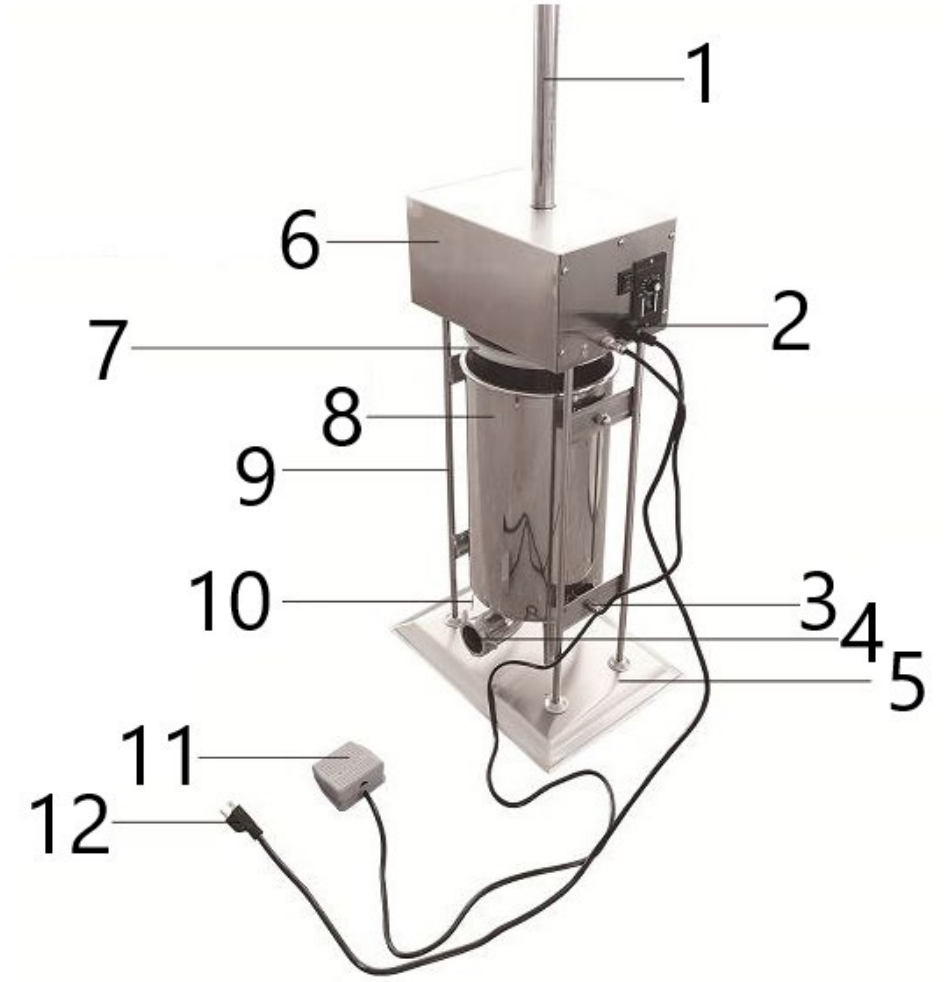
1. Pred použitím tohto zariadenia **si prečítajte všetky pokyny** .
2. Zariadenie **neprevádzkujte,** ak je kábel, zástrčka alebo spotrebič poškodený alebo nefunkčný.
3. Na **ochranu pred úrazom elektrickým prúdom** neponárajte nožný spínač, kábel, zástrčku ani vypchávku do vody alebo iných tekutín.
4. Tento spotrebič je **nie je určený na použitie deťmi** .
5. **Udržujte prsty a ruky čisté** všetkých pohyblivých častí.
6. Keď **spotrebič nepoužívate alebo pred čistením, odpojte ho** .

Ako používať :

1. Umiestnite **podložku na nohy** na suché miesto.
2. **Pripojte spotrebič** na elektrickú energiu.
3. Otočte **prepínač spätného chodu** do polohy „HORE“, aby ste posunuli piest nahor.
4. Nakloňte valec a **vložte mäso** dovnútra.
5. Vráťte valec späť na rám.
6. Otočte **prepínač REVERSE** do polohy „DOWN“ a stlačením nožnej podložky spustite pohyb piesta nadol.
7. Ak sa piest pohybuje príliš rýchlo alebo pomaly, upravte rýchlosť pomocou **prepínača rýchlosti (gombík)** .
8. Pri plnení puzdra **odstráňte nohu** z podložky, aby ste zastavili piest.
9. Keď piest dosiahne spodok valca, spotrebič sa automaticky zastaví. Potom otočte prepínač REVERSE do polohy „HORE“, aby ste zdvihli piest späť nahor.
10. Ak je potrebné ďalšie plnenie, zopakujte postup od kroku č.

Ako čistiť :

1. **Odpojte stroj** pred čistením.
2. Na čistenie opatrne **vyberte valec** .



1.	Piestový hriadeľ	2.	Napájací kábel
3.	Upevnenie na kanister	4.	Tryska Emema
5.	Stuffer Base	6.	Kryt skrine motora
7.	Pluger	8.	Kanister z nehrdzavejúcej ocele
9.	Podpora nádoby	10.	Podpora nádoby
11	Nožný pedál	12.	Zástrčka



1	Zdvihnutie hriadeľa piestu I
2	Hriadeľ plunžera dole II
3	Stop
4	Vypínač napájania
5	Regulácia rýchlosti V smere hodinových ručičiek: Rýchlo Proti smeru hodinových ručičiek: Pomaly
6	Zástrčka bez kĺbu Foot Pad



1 Predná kruhová matica



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Параметър описание	**Параметър стойност**		
Име на продукта	Електрическа машина за пълнене на наденици		
Модел	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Номинална мощност [W]	300	350	400
Капацитет [L]	20	25	30
Тръби за пълнене [Pc]	4		
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Тегло [kg]	44,45	46,35	47,8

Важни предпазни мерки за безопасност:

Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки:

1. **Прочетете всички инструкции,** преди да използвате този уред.
2. **Не работете** с уреда, ако кабелът, щепселът или уредът са повредени или не функционират правилно.
3. За да **се предпазите от електрически удар** , не потапяйте крачния превключвател, кабела, щепсела или пълнителя във вода или други течности.
4. Този уред е **не е предназначен за употреба от деца** .
5. **Дръжте пръстите и ръцете си чисти** на всички движещи се части.
6. **Изключвайте уреда от контакта** , когато не го използвате или преди почистване.

Как да използвате :

1. Поставете **подложката за крака** на сухо място.
2. **Свържете уреда** към електрическа енергия.
3. Завъртете **превключвателя за заден ход** в положение "НАГОРЕ", за да преместите буталото нагоре.
4. Наклонете цилиндъра и **поставете месото** вътре.
5. Върнете цилиндъра обратно върху рамката.
6. Завъртете **превключвателя REVERSE** на позиция "НАДОЛУ" и натиснете подложката за крака, за да започне буталото да се движи надолу.
7. Регулирайте скоростта с помощта на **превключвателя на скоростта (копчето),** ако буталото се движи твърде бързо или бавно.
8. Докато пълните корпуса, **махнете крака си** от подложката, за да спрете буталото.

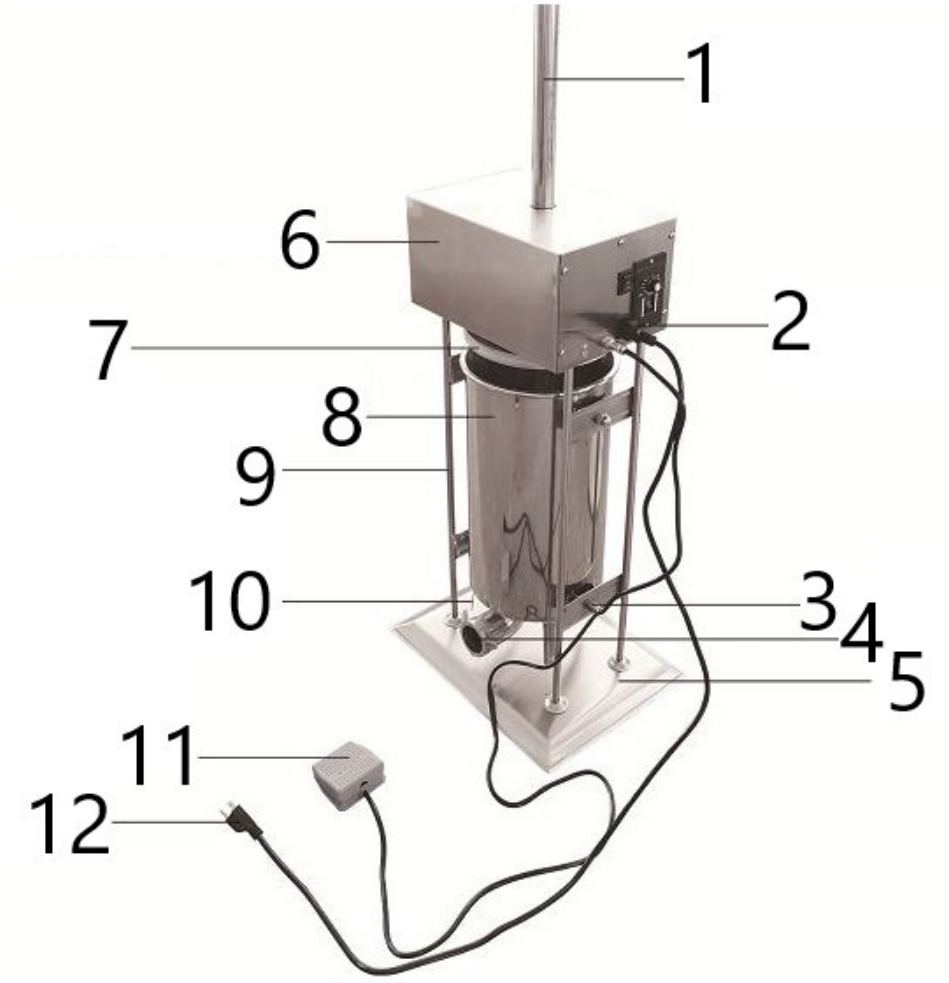
9. Когато буталото достигне дъното на цилиндъра, уредът ще спре автоматично. След това завъртете превключвателя REVERSE на "НАГОРЕ", за да повдигнете буталото обратно до върха.

10. Повторете процеса, като започнете от стъпка № 4, ако е необходимо повече пълнене.

Как да почистите :

1. **Изключете машината от контакта** преди почистване.

2. **Извадете внимателно цилиндъра** за почистване.



1.	Вал на буталото	2.	Захранващ кабел
3.	Закопчалка за кутия	4.	Накрайник за емема
5.	Основа за пълнене	6.	Капак на корпуса на двигателя
7.	Плугер	8.	Кутия от неръждаема стомана
9.	Поддръжка на кутията	10.	Поддръжка на кутия
11	Крачен педал	12.	Щепсел



1	Повдигане на вала на буталото I
2	Буталото надолу II
3	Спрете
4	Превключвател на захранването
5	Регулиране на скоростта По часовниковата стрелка: Бързо Обратно на часовниковата стрелка: Бавно
6	Щепсел без шарнирна подложка за крака



1 Гайка на предния пръстен



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος περιγραφή	**Παράμετρος αξία**		
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μηχανή γεμίσματος λουκάνικων		
Μοντέλο	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Ονομαστική ισχύς [W]	300	350	400
Χωρητικότητα [L]	20	25	30
Σωλήνες πλήρωσης [Pc]	4		
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Βάρος [kg]	44,45	46,35	47,8

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας:

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας:

1. **Διαβάστε όλες τις οδηγίες** πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
2. **Μη λειτουργείτε** τη συσκευή εάν το καλώδιο, η πρίζα ή η συσκευή είναι κατεστραμμένα ή δυσλειτουργούν.
3. Για **προστασία από ηλεκτροπληξία** , μην βυθίζετε τον ποδοδιακόπτη, το καλώδιο, το φις ή το γεμιστήρα σε νερό ή άλλα υγρά.
4. Αυτή η συσκευή είναι **δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά** .
5. **Κρατήστε τα δάχτυλα και τα χέρια καθαρά** όλων των κινούμενων μερών.
6. **Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα** όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή πριν την καθαρίσετε.

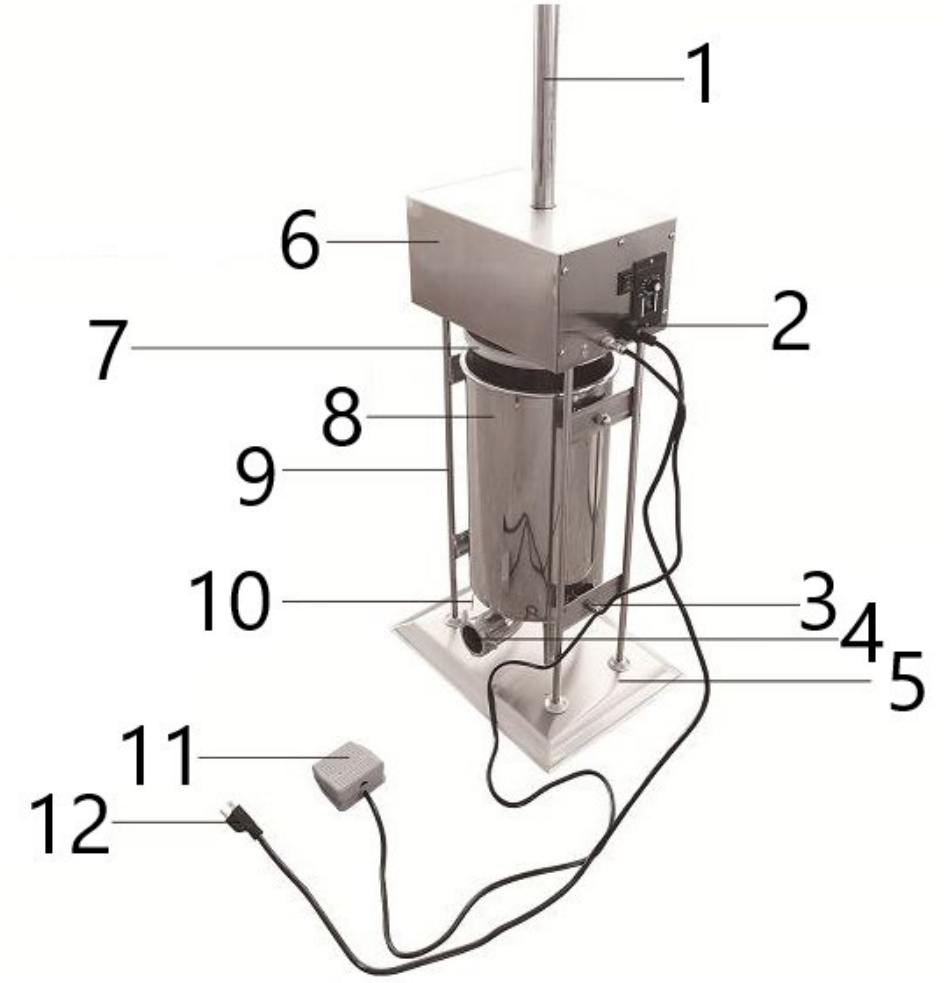
Τρόπος Χρήσης :

1. Τοποθετήστε το **πόδι** σε στεγνό μέρος.
2. **Συνδέστε τη συσκευή** στην ηλεκτρική ενέργεια.
3. Γυρίστε τον **διακόπτη της όπισθεν** στη θέση "ΕΠΑΝΩ" για να μετακινήσετε το έμβολο προς τα πάνω.
4. Γέρνετε τον κύλινδρο και **τοποθετείτε μέσα το κρέας** .
5. Επαναφέρετε τον κύλινδρο στο πλαίσιο.
6. Γυρίστε το **διακόπτη REVERSE** στη θέση "ΚΑΤΩ" και πατήστε το πόδι για να ξεκινήσει το έμβολο να κινείται προς τα κάτω.
7. Ρυθμίστε την ταχύτητα χρησιμοποιώντας το **διακόπτη ταχύτητας (πόμολο)** εάν το έμβολο κινείται πολύ γρήγορα ή αργά.
8. Ενώ γεμίζετε το περίβλημα, **αφαιρέστε το πόδι σας** από το πόδι για να σταματήσετε το έμβολο.

9. Όταν το έμβολο φτάσει στο κάτω μέρος του κυλίνδρου, η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα. Στη συνέχεια, γυρίστε το διακόπτη REVERSE στο "ΕΠΑΝΩ" για να σηκώσετε το έμβολο πίσω στην κορυφή.
10. Επαναλάβετε τη διαδικασία ξεκινώντας από το βήμα No. 4 εάν απαιτείται περισσότερη γέμιση.

Πώς να καθαρίσετε :

1. **Αποσυνδέστε το μηχάνημα** πριν τον καθαρισμό.
2. **Αφαιρέστε προσεκτικά τον κύλινδρο** για καθαρισμό.



1.	Άξονας εμβόλου	2.	Καλώδιο ρεύματος
3.	Συνδετήρας κάνιστρου	4.	Ακροφύσιο Emema
5.	Βάση Stuffer	6.	Κάλυμμα περιβλήματος κινητήρα
7.	Pluger	8.	Κάνιστρο από ανοξείδωτο χάλυβα
9.	Υποστήριξη κάνιστρου	10.	Στήριγμα κάνιστρου
11	Πεντάλ ποδιού	12.	Βύσμα



1	Ανύψωση άξονα εμβόλου I
2	Άξονας εμβόλου προς τα κάτω II
3	Στάση
4	Διακόπτης τροφοδοσίας
5	Ρύθμιση ταχύτητας Δεξιόστροφα: Γρήγορα Αριστερόστροφα: Αργή
6	Βύσμα χωρίς άρθρωση ποδιού



1 Παξιμάδι μπροστινού δακτυλίου





Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni napori da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Parametar **opis**	**Parametar** **vrijednost**		
Naziv proizvoda	Električna punilica za kobasice		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Nazivna snaga [W]	300	350	400
Kapacitet [L]	20	25	30
Cijevi za punjenje [Pc]	4		
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Težina [kg]	44,45	46,35	47,8

Važne sigurnosne mjere opreza:

Pri korištenju električnih uređaja uvijek se moraju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera:

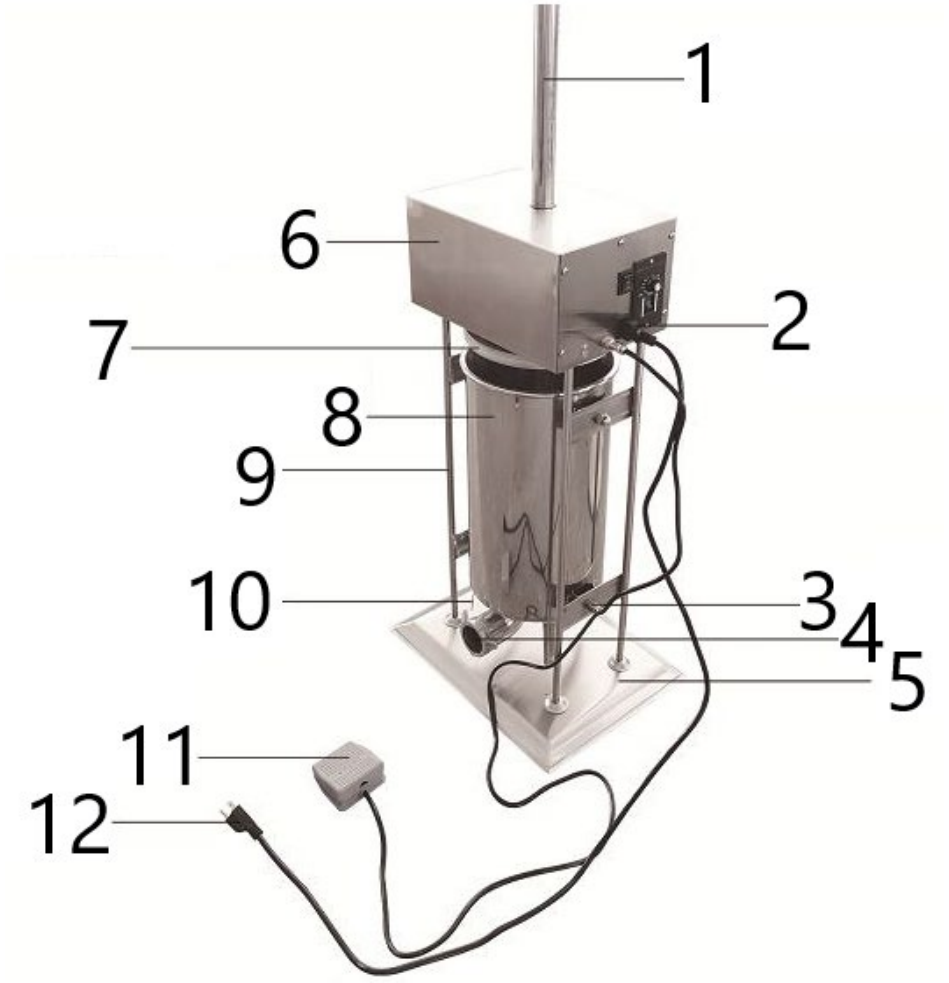
1. **Pročitajte sve upute** prije uporabe ovog uređaja.
2. **Nemojte koristiti** uređaj ako je kabel, utikač ili uređaj oštećen ili neispravan.
3. Kako **biste se zaštitili od strujnog udara** , ne uranjajte nožni prekidač, kabel, utikač ili punjenje u vodu ili druge tekućine.
4. Ovaj aparat je **nije namijenjeno djeci** .
5. **Držite prste i ruke čistima** svih pokretnih dijelova.
6. **Isključite uređaj iz struje** kada ga ne koristite ili prije čišćenja.

Kako koristiti :

1. Postavite **jastučić za stopala** na suho mjesto.
2. **Spojite uređaj** na električnu energiju.
3. Okrenite **prekidač za vožnju unatrag** u položaj "GORE" kako biste pomaknuli klip prema gore.
4. Nagnite cilindar i **stavite meso** unutra.
5. Vratite cilindar natrag na okvir.
6. Okrenite **prekidač za REVERSE** u položaj "DOWN" i pritisnite jastučić za stopalo da se klip pokrene prema dolje.
7. Podesite brzinu pomoću **prekidača brzine (gumba)** ako se klip kreće prebrzo ili sporo.
8. Dok punite kućište, **maknite nogu** s podloge kako biste zaustavili klip.
9. Kada klip dosegne dno cilindra, uređaj će se automatski zaustaviti. Zatim okrenite sklopku REVERSE na "GORE" kako biste podigli klip natrag na vrh.
10. Ponovite postupak počevši od koraka br. 4 ako je potrebno više punjenja.

Kako očistiti :

1. **Isključite stroj iz struje** prije čišćenja.
2. Pažljivo **uklonite cilindar** radi čišćenja.



1.	Osovina klipa	2.	Kabel za napajanje
3.	Pričvršćivač spremnika	4.	Mlaznica za emem
5.	Baza za punjenje	6.	Poklopac kućišta motora
7.	Pluger	8.	Spremnik od nehrđajućeg čelika
9.	Potpora kanisteru	10.	Potpora kanisteru
11	Nožna pedala	12.	Utikač



1	Podizanje osovine klipa I
2	Osovina klipa prema dolje II
3	Stop
4	Prekidač napajanja
5	Podešavanje brzine U smjeru kazaljke na satu: Brzo U smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Sporo
6	Utikač bez jastučića za noge



1 Prednja prstenasta matica



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	**Parametras vertė**		
Produkto pavadinimas	Elektrinė dešrų kimšimo mašina		
Modelis	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50		
Nominali galia [W]	300	350	400
Talpa [L]	20	25	30
Pripildymo vamzdeliai [pc]	4		
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Svoris [kg]	44,45	46,35	47,8

Svarbios saugos priemonės:

Naudojant elektros prietaisus, visada reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių:

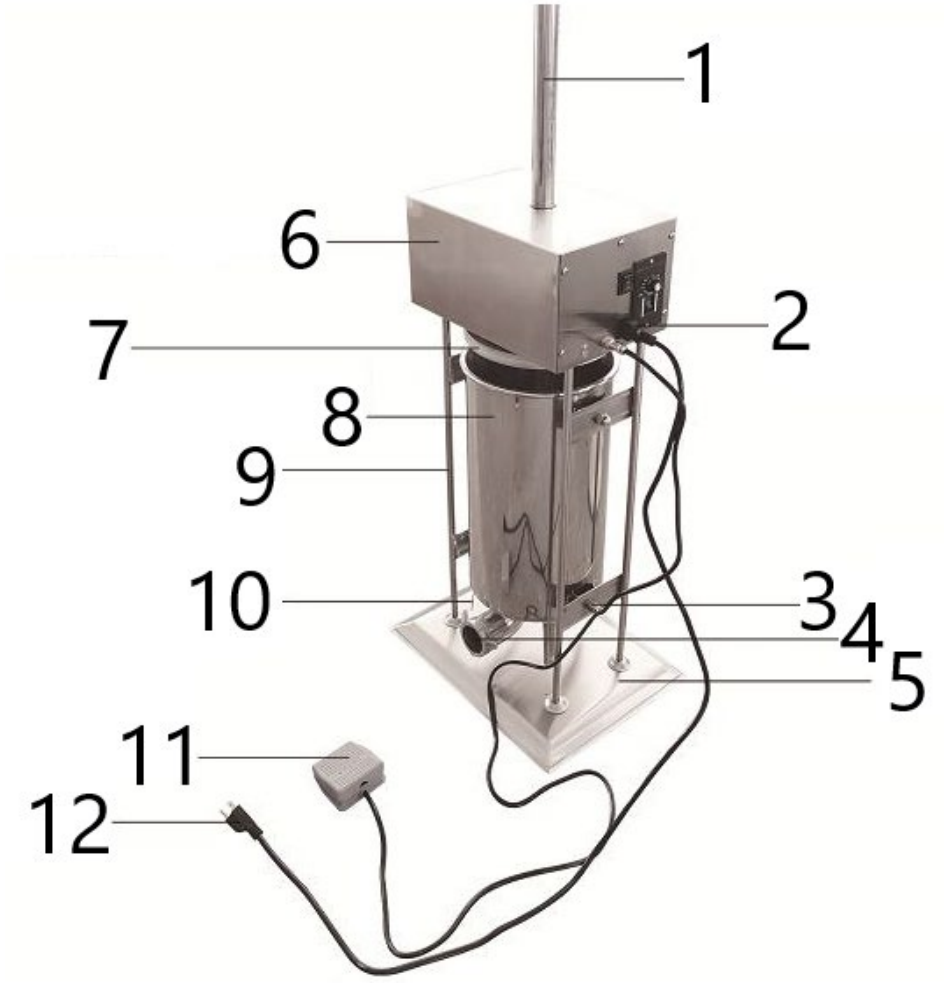
1. Prieš naudodami šį prietaisą **perskaitykite visas instrukcijas** .
2. **Nenaudokite** prietaiso, jei laidas, kištukas arba prietaisas yra pažeisti arba netinkamai veikia.
3. Kad **apsisaugotumėte nuo elektros smūgio** , nemerkite kojinio jungiklio, laido, kištuko ar kamštelio į vandenį ar kitus skysčius.
4. Šis prietaisas yra **neskirtas naudoti vaikams** .
5. **Laikykite pirštus ir rankas švarius** visų judančių dalių.
6. **Išjunkite prietaisą** , kai nenaudojate arba prieš valydami.

Kaip naudoti :

1. Padėkite **pėdų pagalvėlę** sausoje vietoje.
2. **Prijunkite prietaisą** prie elektros energijos.
3. Pasukite **atbulinės eigos jungiklį** į „UP“ padėtį, kad stūmoklis būtų perkeltas į viršų.
4. Pakreipkite cilindrą ir **įdėkite mėsą** į vidų.
5. Grąžinkite cilindrą atgal ant rėmo.
6. Pasukite **REVERSE jungiklį** į padėtį "ŽEMYN" ir paspauskite kojelę, kad stūmoklis pradėtų judėti žemyn.
7. Sureguliuokite greitį **greičio jungikliu (rankenėle),** jei stūmoklis juda per greitai arba lėtai.
8. Pildydami korpusą, **nuimkite koją** nuo pėdos pagalvėlės, kad sustabdytumėte stūmoklį.
9. Kai stūmoklis pasiekia cilindro apačią, prietaisas automatiškai sustos. Tada pasukite REVERSE jungiklį į "UP", kad pakeltumėte stūmoklį atgal į viršų.
10. Jei reikia daugiau užpildyti, pakartokite procesą, pradedant nuo 4 veiksmo.

Kaip valyti :

1. **Išjunkite mašiną** prieš valymą.
2. Atsargiai **nuimkite cilindrą** valymui.



1.	Stūmoklio velenas	2.	Maitinimo laidas
3.	Kanistro tvirtinimo elementas	4.	Emema antgalis
5.	Stiffer Base	6.	Variklio korpuso dangtis
7.	Plugeris	8.	Nerūdijančio plieno kanistras
9.	Kanistro palaikymas	10.	Kanistro atrama
11	Kojos pedalas	12.	Kištukas



1	Stūmoklio veleno pakėlimas I
2	Stūmoklio velenas žemyn II
3	Sustok
4	Maitinimo jungiklis
5	Greičio reguliavimas Pagal laikrodžio rodyklę: greitai Prieš laikrodžio rodyklę: lėtas
6	Kištukas be jungties Pėdų pagalvėlės



1 Priekinio žiedo veržlė





Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Parametru descriere	**Parametru valoare**		
Numele produsului	Mașină electrică de umplut cârnați		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Putere nominală [W]	300	350	400
Capacitate [L]	20	25	30
Tuburi de umplere [buc]	4		
Dimensiuni [Latime x Adancime x Inaltime; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Greutate [kg]	44,45	46,35	47,8

Măsuri importante de siguranță:

Când utilizați aparate electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază:

1. **Citiți toate instrucțiunile** înainte de a utiliza acest aparat.
2. **Nu utilizați** aparatul dacă cablul, ștecherul sau aparatul sunt deteriorate sau funcționează defectuos.
3. Pentru **a vă proteja împotriva șocurilor electrice** , nu scufundați întrerupătorul cu picior, cablul, ștecherul sau dispozitivul de umplutură în apă sau alte lichide.
4. Acest aparat este **nu este destinat utilizării de către copii** .
5. **Țineți degetele și mâinile libere** a tuturor pieselor mobile.
6. **Deconectați aparatul** atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare.

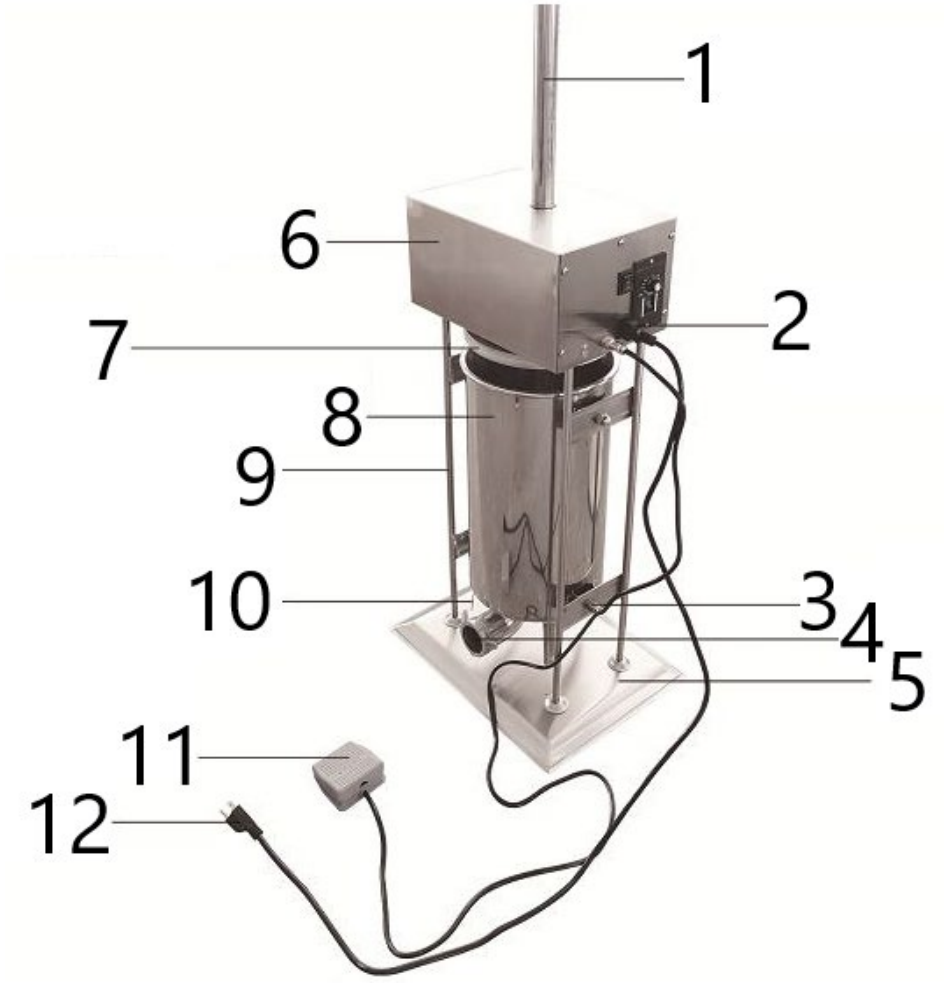
Cum se utilizează :

1. Așezați **suportul pentru picioare** într-un loc uscat.
2. **Conectați aparatul** la puterea electrică.
3. Rotiți **comutatorul de marșarier** în poziția „SUS” pentru a muta pistonul în sus.
4. Înclinați cilindrul și **puneți carnea** înăuntru.
5. Readuceți cilindrul înapoi pe cadru.
6. Rotiți **comutatorul de MARCHAR** în poziția „JOS” și apăsați pe picior pentru a porni pistonul să se miște în jos.
7. Reglați viteza folosind **comutatorul de viteză (buton)** dacă pistonul se mișcă prea repede sau prea încet.
8. În timp ce umpleți carcasa, **scoateți piciorul** de pe suportul piciorului pentru a opri pistonul.

9. Când pistonul ajunge la partea inferioară a cilindrului, aparatul se va opri automat. Apoi, rotiți comutatorul de MARCHAR în poziție „SUS” pentru a ridica pistonul înapoi în sus.
10. Repetați procesul începând cu pasul nr. 4 dacă este necesară mai multă umplere.

Cum se curata :

1. **Deconectați aparatul** înainte de curățare.
2. **Scoateți cilindrul** cu grijă pentru curățare.



1.	Arborele pistonului	2.	Cablu de alimentare
3.	Dispozitiv de fixare a recipientului	4.	Duza Emema
5.	Baza de umplutură	6.	Capac Carcasa Motorului
7.	Pluger	8.	Canistra din oțel inoxidabil
9.	Suport recipient	10.	Suport recipient
11	Pedala de picior	12.	priză



1	Ridicarea arborelui pistonului I
2	Arborele pistonului în jos II
3	Stop
4	Comutator de alimentare
5	Reglarea vitezei În sensul acelor de ceasornic: rapid În sens invers acelor de ceasornic: lent
6	Dop fără articulație Foot Pad



1 Piuliță inelară față





Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napori, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Parameter opis	**Parameter vrednost**		
Ime izdelka	Električni polnilnik klobas		
Model	RCSS-020E	RCSS-025E	RCSS-030E
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50		
Nazivna moč [W]	300	350	400
Prostornina [L]	20	25	30
Polnilne cevi [Pc]	4		
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	510 x 440 x 815	515 x 435 x 920	510 x 440 x 995
Teža [kg]	44,45	46,35	47,8

Pomembni varnostni ukrepi:

Pri uporabi električnih naprav je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe:

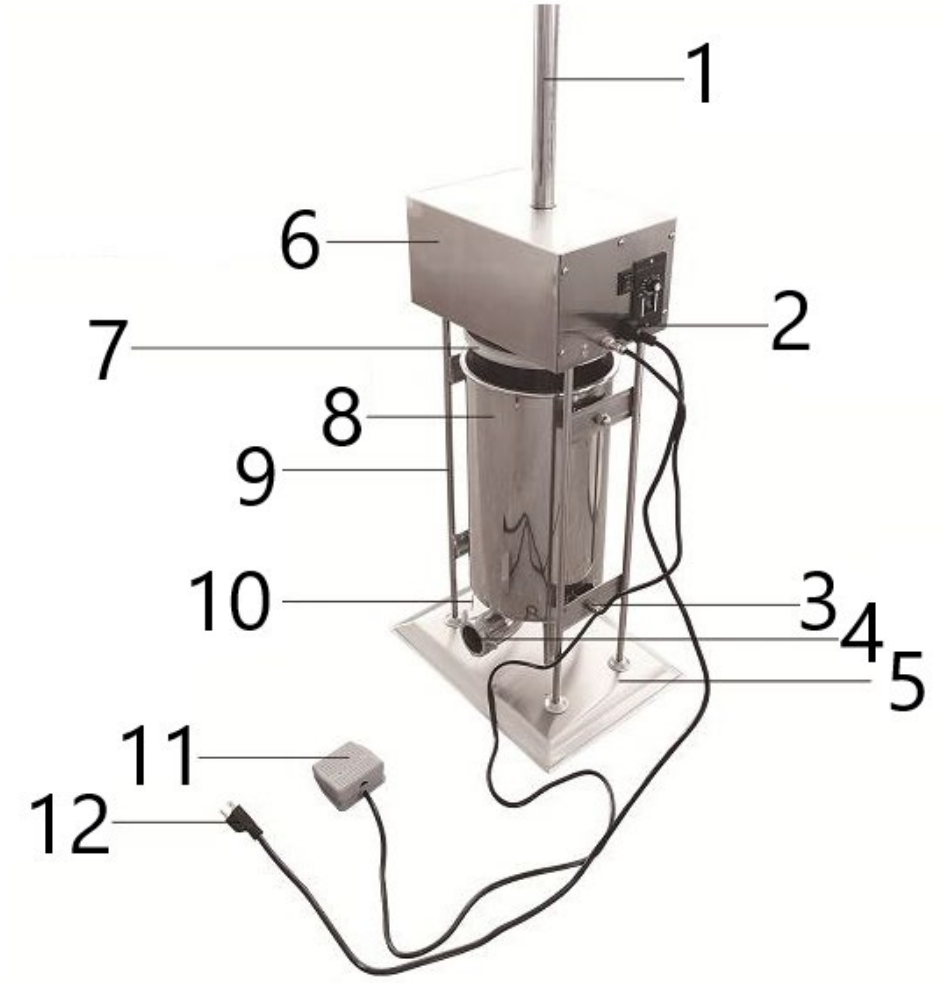
1. Pred uporabo tega aparata **preberite vsa navodila** .
2. Naprave **ne uporabljajte,** če je kabel, vtič ali naprava poškodovana ali ne deluje pravilno.
3. Za **zaščito pred električnim udarom** nožnega stikala, kabla, vtiča ali polnila ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
4. Ta aparat je **ni namenjen za uporabo pri otrocih** .
5. **Prste in roke naj bodo čisti** vseh gibljivih delov.
6. Ko **aparata ne uporabljate ali pred čiščenjem, ga izključite iz električnega omrežja** .

Kako uporabljati :

1. **Blazinico za noge** postavite na suho mesto.
2. **Priključite aparat** na električno energijo.
3. Obrnite **vzvratno stikalo** v položaj "GOR", da premaknete bat na vrh.
4. Nagnite **valj in vanj položite** meso.
5. Vrnite valj nazaj na okvir.
6. Obrnite **stikalo REVERSE** v položaj "DOL" in pritisnite blazinico za stopala, da se bat začne premikati navzdol.
7. Nastavite hitrost s **stikalom za hitrost (gumb),** če se bat premika prehitro ali počasi.
8. Med polnjenjem ohišja **umaknite nogo** z blazinice, da zaustavite bat.
9. Ko bat doseže dno cilindra, se naprava samodejno ustavi. Nato obrnite stikalo REVERSE na "GOR", da dvignete bat nazaj na vrh.
10. Ponovite postopek, začenši s korakom št. 4, če je potrebno več polnjenja.

Kako očistiti :

1. **Odklopite stroj** pred čiščenjem.
2. Previdno **odstranite valj** za čiščenje.



1.	Gred bata	2.	Napajalni kabel
3.	Pritrdilni element posode	4.	Šoba za emem
5.	Osnova za polnjenje	6.	Pokrov ohišja motorja
7.	Pluger	8.	Posoda iz nerjavečega jekla
9.	Podpora za posodo	10.	Podpora za kanister
11	Nožni pedal	12.	Vtikač



1	Dvig gredi bata I
2	Gred bata navzdol II
3	Stop
4	Stikalo za napajanje
5	Nastavitev hitrosti V smeri urinega kazalca: hitro V nasprotni smeri urinega kazalca: počasi
6	Čep brez podloge za noge



1 Matica sprednjega obroča



ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com